



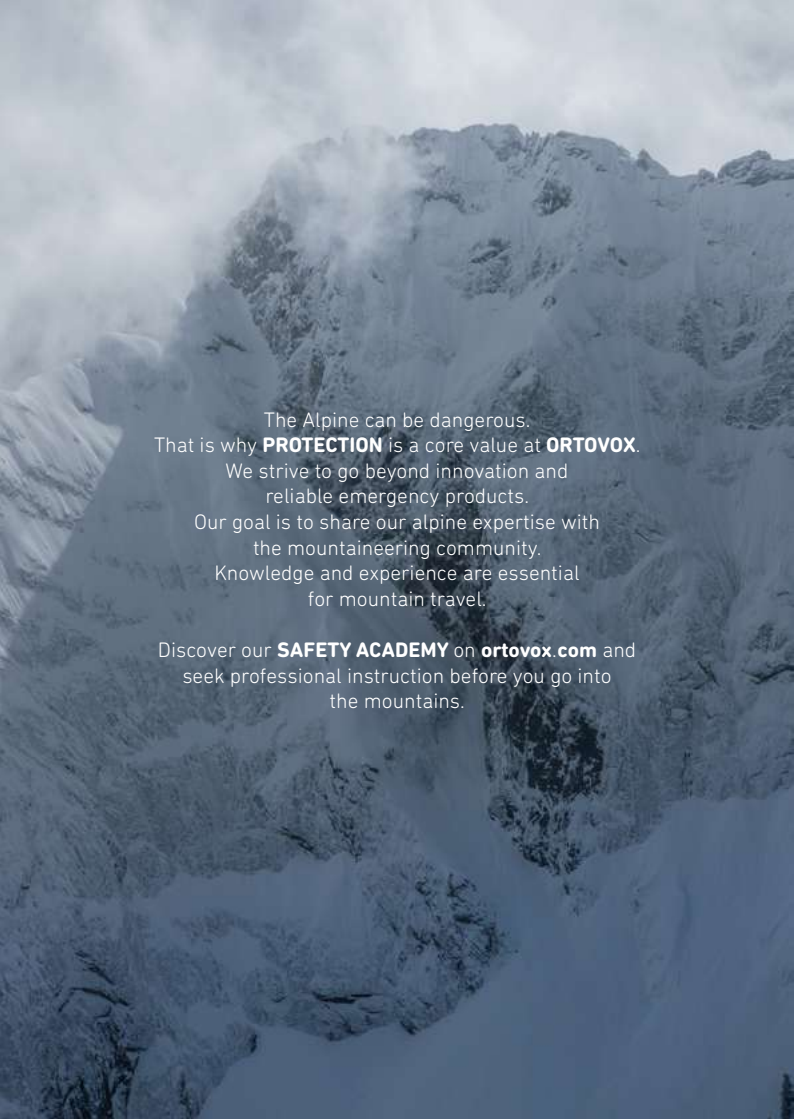
QUICK GUIDE
DIRACT
DIRACT VOICE

Software 1.0
Version 03.2021

More information
ortovox.com/diract-start/app

MADE IN
GERMANY

ORTOVOX



The Alpine can be dangerous.
That is why **PROTECTION** is a core value at **ORTOVOX**.

We strive to go beyond innovation and
reliable emergency products.

Our goal is to share our alpine expertise with
the mountaineering community.

Knowledge and experience are essential
for mountain travel.

Discover our **SAFETY ACADEMY** on **ortovox.com** and
seek professional instruction before you go into
the mountains.

ALWAYS UP TO DATE:



THE ORTOVOXX APP

- Download app for easy DIRACT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

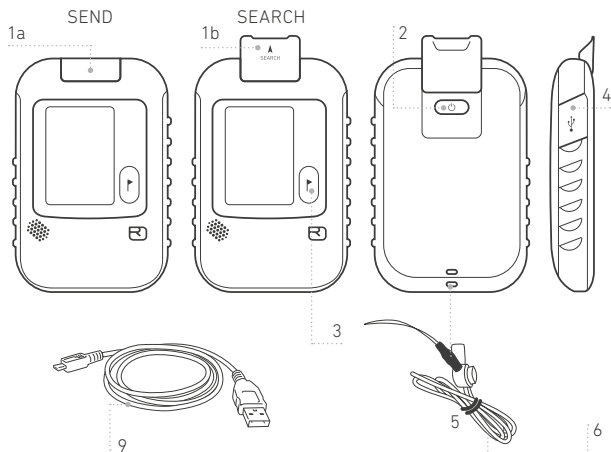
ortovox.com/diract-start/app

LANGUAGES

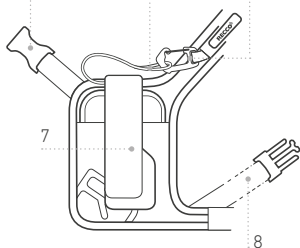
Deutsch	04
English	13
Français	23
Italiano	33
Español	43
Čeština	53
Nederlands	63
Norsk	73
Polskie	83
Svenska	93

PRODUKT GETESTET
& EMPFOHLEN





- 1a... Kipp-Schalter in Position SEND
 1b... Kipp-Schalter in Position SEARCH
 2... Ein/Aus Taste
 3... MARKIER Taste
 4... USB C Ladeanschluss
 5... Sicherungsschlaufe
 6... Karabiner
 7... Schnellverschluss
 8... Bauchgurtschnalle
 9... USB Ladekabel



WICHTIGER HINWEIS

EIN LVS GERÄT SCHÜTZT NICHT VOR LAWINEN! Du musst dich intensiv mit Lawinenprävention befassen und jede Tour oder Freeride Abfahrt seriös planen. Gehe nie ohne LVS, Schaufel und Sonde in ungesichertes Gelände und übe den Ernstfall regelmäßig.

Unter [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy kannst du dich zu einem Kurs in deiner Nähe anmelden.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Ein- oder Ausschalten des Geräts halte die EIN/AUS Taste für 2 Sekunden gedrückt.
Das Ausschalten muss durch Drücken der MARKIER Taste bestätigen.

Ausschalten?



SPRACHE AUSWÄHLEN

Bei der Erstinbetriebnahme des Geräts kannst du die Sprache auswählen. Zum Wechseln zwischen den Sprachen drücke kurz die MARKIER Taste. Zum Auswählen halte die MARKIER Taste 2 Sekunden lang gedrückt.

DE

Taste gedrückt halten, um Deutsch zu wählen



SELBST- UND BATTERIE-TEST

Nach dem Start führt das Gerät einen Selbsttest durch und zeigt den Batterieladezustand an. Wenn die Ladung unter 40% liegt, muss das Gerät so bald wie möglich geladen werden. Bei Anzeige „Batterie leer“ kann sich das Gerät jederzeit ausschalten!

80 %



▶ Group Check

Ladung gut!

30 %



▶ Group Check

Bald aufladen!

Batterie leer



▶ Group Check

Nicht verwenden!

DEUTSCH

HOL DIR DIE APP

Mit der kostenlosen ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) kannst du die folgenden Punkte selbstständig durchführen:

- Regelmäßige Software Aktualisierung (dringend empfohlen!)
- Garantieverlängerung auf 5 Jahre
- Geräte-Registrierung (für sicherheitsrelevante Informationen)
- Änderung der Geräteeinstellungen

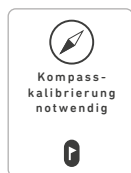
WENN EINE ANDERE WARNUNG ANGEZEIGT WIRD:

- Entferne dich 5 Meter von elektronischen oder metallischen Gegenständen
- Schalte das Gerät aus und wieder ein
- Bei erneuter Warnung muss das Gerät überprüft werden (siehe SERVICE)



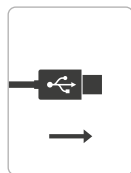
KOMPASS KALIBRIERUNG

Das Gerät zeigt dir an, wenn du den Kompass kalibrieren musst. Entferne dich mehr als 5 Meter von magnetischen, metallischen und elektronischen Gegenständen. Halte das Gerät waagerecht, drehe es mehrmals im Uhrzeigersinn und danach um die beiden anderen Achsen bis die Anzeige verschwindet.

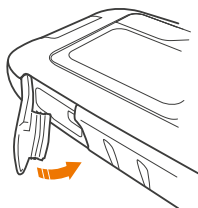


BATTERIE LADEN

Lade das Gerät mit dem mitgelieferten USB Kabel direkt an einer Stromquelle (z.B. Laptop) oder mit einem zusätzlichen USB-Netzstecker (z.B. vom Smartphone) an einer Steckdose. Trenne es nach dem Laden zeitnah von der Stromquelle und verschließe den Ladenanschluss gründlich mit der Gummiabdeckung. Unter 0 °C ist Laden nicht möglich. Während dem Ladevorgang kann das Gerät nicht senden oder suchen.



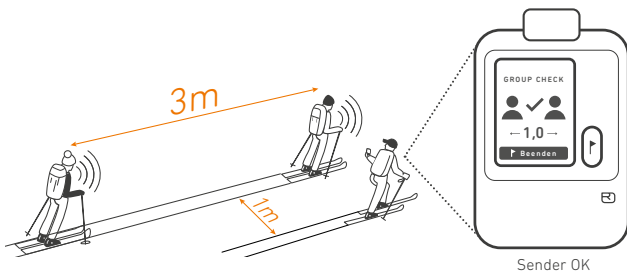
TIPP: Um die Batterieleistung zu optimieren, vermeide häufiges kurzes Laden. Lade das Gerät zum Beispiel erst, wenn die Ladung unter 80% beträgt.



LAGERUNG

Lagere das Gerät bei Zimmertemperatur an einem trockenen Ort, ohne direkter Sonneneinstrahlung. Vor einer mehrmonatigen Einlagerung, muss die Batterie auf 100% geladen werden. Ein eingelagertes Gerät muss nach spätestens 10 Monaten erneut vollgeladen werden.

GRUPPEN-CHECK



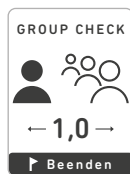
Vor jeder Tour oder Abfahrt muss jedes Geräte der Gruppe einzeln geprüft werden. Im GROUP CHECK Modus testest du, ob die anderen Geräte korrekt senden. Zum Aktivieren, drücke nach dem Einschalten die MARKIER Taste. Die Prüfdistanz sollte 1 m, der Abstand zwischen den Personen mindestens 3 m betragen. Das Gerät zeigt das Testergebnis und die gemessene Distanz an.



Sendersuche



Sender nicht verwenden



Zu viele Sender

STÖRQUELLEN

Elektronische, magnetische und metallische Gegenstände und Einrichtungen können naturgemäß alle LVS-Geräte stören. Mögliche Störquellen sind Smartphones, (Action-)Kameras, Funkgeräte, Sportuhren, GPS Geräte, Power Banks sowie Stromleitungen, Lifтанlagen etc.

IM SENDE- UND STANDBY-MODUS müssen mögliche Störquellen mindestens 20 cm vom Gerät entfernt sein.

IM SUCHMODUS müssen mögliche Störquellen mindestens 50 cm vom Gerät entfernt sein. Idealerweise schaltest du alle anderen elektronischen Geräte aus.

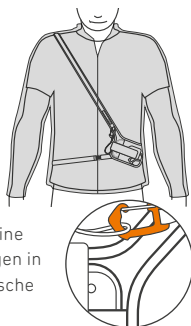
SENDEMODUS

Der Sendemodus ist die normale Betriebsart im Gelände mit Lawinenrisiko. Befindet sich der Kipp-Schalter in der Position SEND, erscheint die Sendeanzeige. Um Strom zu sparen, wird diese Anzeige bei Dunkelheit (Gerät im Tragesystem) ausgeblendet, wobei das Gerät weitersendet. Helligkeit oder das Drücken einer Taste aktiviert die Anzeige.

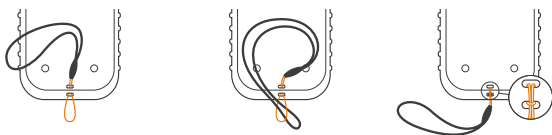


TRAGEWEISE

Befestige die Sicherungsschleufe in der Öse unten am Gerät. Wir empfehlen das Tragen im Tragesystem, wobei das Gerät mit dem Display zum Körper und dem Kippschalter voran eingeschoben wird. Der Schnellverschluss und die Bauchgurtschnalle müssen gut verschlossen und die Sicherungsschleufe im Karabiner eingehängt sein. Das Tragesystem muss stets von einer Bekleidungsschicht überdeckt sein. Wenn du nur eine Bekleidungsschicht trägst, empfehlen wir das Tragen in einer mittels Reißverschluss gesicherten Hosentasche (keine aufgenähten Taschen).



Korrektes Fädeln der Sicherungsschleufe



SUCHE

Ein Teil der Gruppe sucht mit den LVS Geräten. Die anderen RetterInnen übernehmen die Aufgaben Notruf, Schaufeln, etc. und wechseln in den Standby-Modus. In diesem wird das eigene Sendesignal temporär unterdrückt, um die Suchenden nicht zu stören.

UM DEN SUCHMODUS zu aktivieren, bringe den Kipp-Schalter in die Position SEARCH.

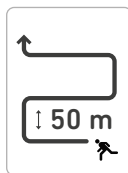
UM DEN STANDBY-MODUS zu aktivieren, drücke im Sendemodus die MARKIER Taste und klappe den Kipp-Schalter auf und wieder zu.

NACHLAWINEN-UMSCHALTUNG

Im Falle einer Nachlawine schaltet das Gerät nach 2 Minuten geringer Bewegung vom Such- sowie vom Standby-Modus automatisch in den Sendemodus.

SIGNALSUCHE

So lange kein Sender angezeigt wird, suche den Lawinenkegel mit der angezeigten maximalen Suchstreifenbreite ab. Diese passt sich dynamisch an die Umgebungsbedingungen an. Halte Ausschau nach Teilverschütteten. Der Abstand zum Lawinenrand darf die Hälfte der Suchstreifenbreite (SSB) nicht überschreiten.

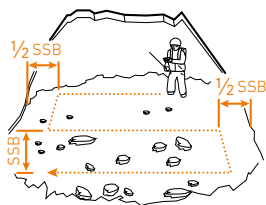


Signalsuche
mit max. 50 m
Suchstreifen-
breite

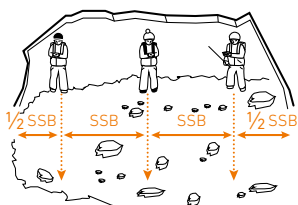


20 m
Suchstreifen-
breite bei
starken
externen
Störquellen

Vorgehen bei Einzelsuche



Vorgehen bei Gruppensuche



SSB = Suchstreifenbreite

GROBSUCHE

Halte das Gerät ab dem Erstempfang waagrecht vor dir und laufe in Pfeilrichtung. Wenn die Entfernungszahlen zunehmen, führe die Suche in die entgegengesetzte Richtung fort.

ÜBER 10 m: Bewege dich zügig. Deine Suchrichtung muss nur grob stimmen.

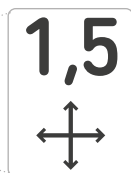
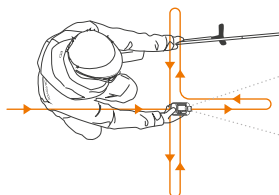
UNTER 10 m: Bewege dich langsam.

Deine Suchrichtung sollte genau mit der Pfeilrichtung übereinstimmen.



FEINSUCHE

Unter einer Entfernung von 3 m verschwindet der Richtungspeil. Führe das Gerät dicht über der Schneeoberfläche. Suche langsam und präzise kreuzförmig bis zur geringsten Entfernungsanzeige. Markiere diese Stelle mit einem Gegenstand für das Sondieren.



SONDIEREN, SCHAUFELN, ERSTE HILFE

Im SAFETY ACADEMY LAB unter ortovox.com findest du hilfreiche Videos zur weiteren Rettung.

MEHRERE VERSCHÜTTETE

Am unteren Displayrand werden alle erkannten Sender angezeigt. Grundsätzlich führt dich das Gerät zum nächstgelegenen Sender.



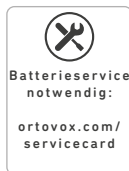
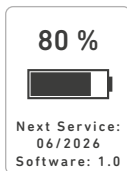
MARKIEREN

Ist die Suche eines Senders abgeschlossen, kannst du diesen Sender durch Markieren ausblenden. Drücke dazu unter 5 Meter die MARKIER Taste. Dieser Sender wird ab sofort als Fähnchen dargestellt und die Suche nach dem nächstgelegenen Sender beginnt.



SERVICE

Der nächste notwendige Überprüfungstermin (Next Service) durch die ORTOVOX Servicestelle wird dir beim Ausschalten angezeigt. Bitte nutze dafür die Sommermonate. Wenn die Anzeige „Batterieservice notwendig“ erscheint, muss das Gerät durch die Servicestelle überprüft werden damit die erforderliche Betriebsdauer gewährleistet werden kann. Zur einfachen Service-Abwicklung benutze die **ORTOVOX APP** oder gehe auf **ortovox.com/servicecard**.



GARANTIE

Die Garantielaufzeit auf Verarbeitungs- und Materialfehler beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Durch die Geräte-Registrierung über die ORTOVOX APP oder ortovox.com kann diese auf 5 Jahre ab Kaufdatum erweitert werden. Die Registrierung ermöglicht zudem, dass wir dir sicherheitsrelevante Informationen zusenden können.

Von der Garantie ausgenommen sind die Batterie und das Ladekabel sowie Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung oder natürlichen Verschleiß hervorgerufen wurden. Bei Geräten, welche keine Mängel aufweisen, wird die Überprüfung in Rechnung gestellt.

Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers.

TECHNISCHE MERKMALE

Modell: DIRECT / DIRECT VOICE

Digitalgerät mit 3 Antennen

Sprachnavigation (nur DIRECT VOICE)

Sendefrequenz: 457kHz (internationaler Standard)

Suchstreifenbreite: max. 50 m (ermittelt nach ICAR: AVA REC 0007)

RECCO © Reflektor (am Tragesystem)

Sendefeldstärke 457kHz: max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) in 10m Entfernung

Energieversorgung: Lithium-Ionen Batterie, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Ladebuchse: USB C

Betriebsdauer: min. 200 h SEND gefolgt von 1 h SEARCH

Bluetooth Low Energy Sendefrequenz: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Bluetooth Low Energy Sendeleistung: max. 0 dBm

Temperaturbereich: -20 °C bis +45 °C (-4 °F bis 113 °F)

Abmessungen: 7,9 × 12 × 2,3cm

Gewicht: 210 g (+ 80 g Tragesystem)

Weitere wichtige Information inklusive der Konformität findest du im beiliegenden LEGAL GUIDE.



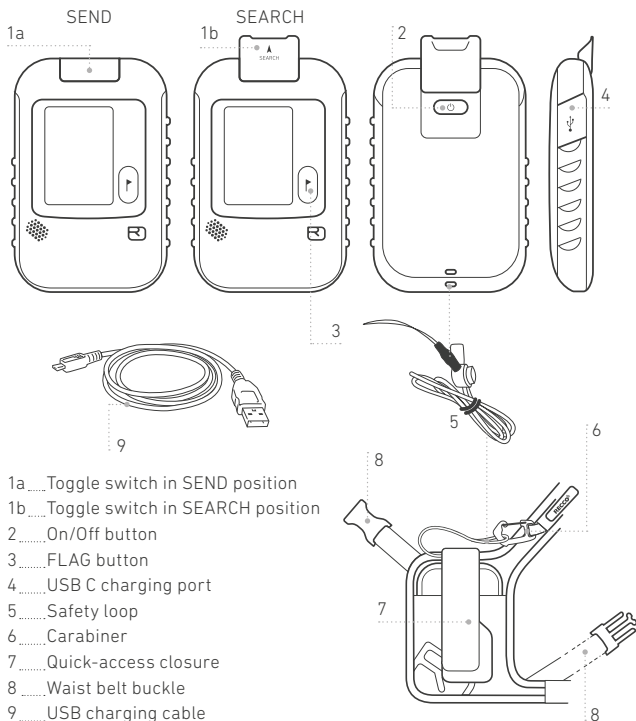
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOXX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

ENGLISH



IMPORTANT NOTICE

AN AVALANCHE TRANSCEIVER DOES NOT PROVIDE PROTECTION AGAINST AVALANCHES. It is important to have in-depth knowledge of avalanche prevention and to plan all backcountry tours and freeride outings properly. Never enter potentially dangerous terrain without an avalanche transceiver, shovel and probe, and practice using your safety equipment regularly so that you are fully prepared in the event of an emergency.

At [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy you can find details of a course near you.

SWITCHING ON/ SWITCHING OFF

To switch the device on or off, hold down the ON/OFF button for two seconds. To confirm that you want to switch the device off, you will need to press the FLAG button.

Turn off?



LANGUAGE SELECTION

You can select the language during the initial set-up process. To change to a different language, hold down the FLAG button briefly. Then select the language you want by holding down the FLAG button for two seconds.

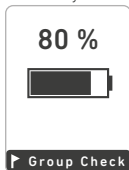
EN

Press and
hold button to
select English

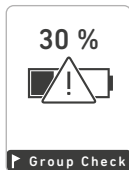


SELF TEST AND BATTERY TEST

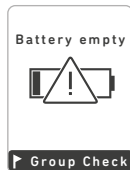
Each time the transceiver starts, it performs an automatic self test and displays the remaining battery charge status. Once battery charge falls below 40%, the device should be charged as soon as possible. If the display shows "Battery empty" then the transceiver might switch itself off at any moment.



Charge good



Recharge soon



Do not use

ENGLISH

GET THE APP

The ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) is free of charge and can be used for the following:

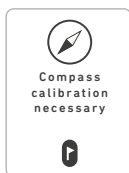
- Regular Software Updates (strongly recommended!)
- Extending the warranty to five years
- Device registration (for safety-related information)
- Changing the device settings

IF THE DEVICE SHOWS ANOTHER WARNING:

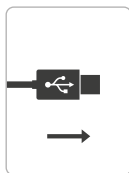
- Move 5 meters away from any electronic or metal objects
- Turn the transceiver off and then on again
- If the same warning appears again, the device must be inspected (see SERVICE)

**COMPASS CALIBRATION**

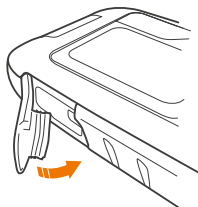
The device will inform you if the compass needs calibrating. Move 5 meters away from any magnetic, metallic or electronic objects. Hold the device horizontally, rotate it several times in a clockwise direction and then around the other two axes until the display disappears.

**CHARGING THE BATTERY**

Charge the device using the supplied USB cable directly from a power source (e.g. laptop) or using a USB plug (e.g. from a smart phone) into a power socket. After charging, remove it promptly from the power source and carefully seal the charging port again with the rubber cover. Charging is not possible below 0°C. While it is charging, the device cannot transmit or search.



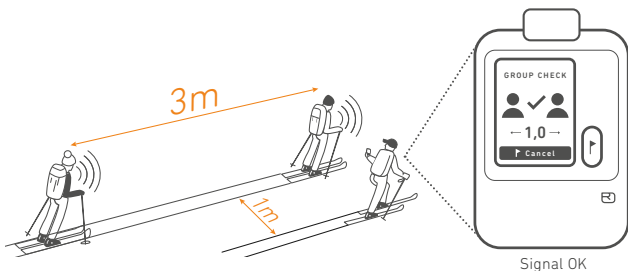
TIP: To improve battery performance, avoid frequent short charging. For example, only charge the device when capacity drops below 80%.



STORAGE

Store the device at room temperature in a dry place, away from direct sunlight. If the device is to be stored for several months, charge the battery to 100% first. A stored device must be be fully recharged after 10 months at the latest.

GROUP CHECK



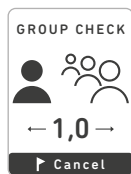
Before every tour or descent, all transceivers within the group must be checked. In GROUP CHECK mode, test if the other transceivers are transmitting correctly. To activate this, turn on the device and press the FLAG button. The test distance should be one meter and the distance between group members at least three meters. The device will show the results and the distance measured.



Signal search



Do not use sender



Too many senders

INTERFERENCE

Electronic, magnetic and metallic objects and equipment can naturally interfere with avalanche transceivers.

Possible sources of inference are smartphones, (action)cameras, radio equipment, sports watches, GPS devices, power banks and electricity lines, ski lifts etc.

IN SEND AND STANDBY MODE, possible sources of interference must be at least 20 centimeters from the transceiver.

IN SEARCH MODE, possible sources of interference must be at least 50 centimeters from the transceiver. Ideally, you should turn off all other electronic devices.

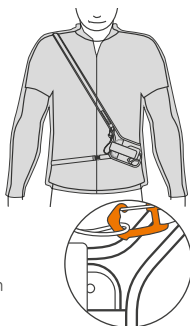
SEND MODE

Send mode is the normal operating mode in terrain where there is a risk of avalanches. If the toggle switch is in the SEND position the send display shows. To save power, this display switches off when the device is in the dark (device in carrying system), although the transceiver is still transmitting. The display is reactivated by daylight or by pressing the button.

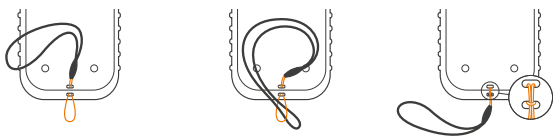


HOW TO CARRY THE DEVICE

Secure the safety loop in the eyelet at the bottom of the transceiver. We recommend that you carry the transceiver in the carrying system. Keep the display facing your body and slide it in with the toggle switch end inserted first. The quick-access closure and waist belt buckle must be closed. Secure the device by placing the safety loop in the carabiner. The carrying system must always be covered by one layer of clothing. If you are only wearing one layer of clothing, we recommend that you carry the transceiver in a zipped pocket (not an outside patch pocket).



Correct way to secure the safety loop



SEARCH

One part of the group searches with their avalanche transceivers. The other rescuers perform the other tasks: emergency call, digging, etc. and switch to standby mode. In standby mode, your own send signal is temporarily paused.

TO ACTIVATE SEARCH MODE, open out the toggle switch into SEARCH position.

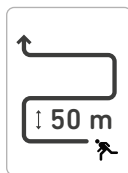
TO ACTIVATE STANDBY MODE, in SEND MODE press the FLAG button, open out the toggle switch, and then close it back down again.

SECONDARY AVALANCHE SWITCHOVER

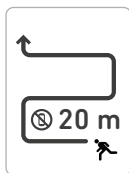
In case there is a secondary avalanche, after two minutes of minimal movement the transceiver will automatically revert from standby mode to transmission mode.

SIGNAL SEARCH

If no signal is displayed, search the avalanche debris with the maximum search strip width shown on the display. The search strip width adapts automatically to the surroundings. Look out for partially buried victims. Make sure the distance to the edge of the avalanche is not more than half the search strip width (SSW).

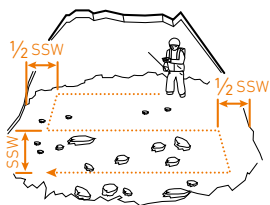


Signal search
with search
strip width max
50 meters

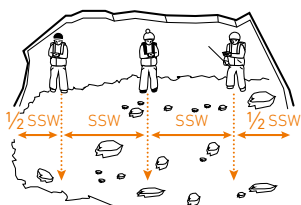


Where
interference
is strong,
search strip
width no
greater than
20 meters

Individual search procedure



Group search procedure



SSW = search strip width

COARSE SEARCH

Once you have a signal, hold the transceiver in front of you, in a horizontal position, and walk following the direction pointer. If the distance indicator goes up, search in the opposite direction.

OVER TEN METERS: Move quickly. Your coarse search direction only has to be approximate.

LESS THAN 10 METERS: Move more slowly.

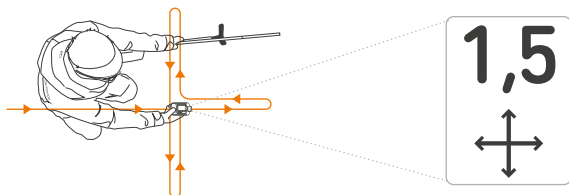
Your search direction should be exactly in line with the direction pointer.



FINE SEARCH

When you are three meters away, the direction pointer will disappear. Move the transceiver close over the surface of the snow. Search slowly and precisely in a cross shape to determine the shortest distance to the signal.

Mark this point with an object to start probing.



PROBE, DIG, FIRST AID

In the SAFETY ACADEMY LAB on ortovox.com you'll find helpful videos on avalanche rescue techniques.

SEARCHING FOR MULTIPLE VICTIMS

The total number of victims is shown at the bottom of the display. The transceiver will lead you to the next nearest victim.



FLAGGING

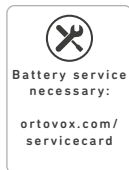
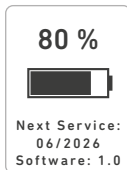
Once you have located a victim, you can hide this signal by using the flagging function. To do this, press the FLAG button when you are less than five meters away. The victim is immediately displayed with a flag and you can continue your search for the next victim.



SERVICE

The next required service by the ORTOVOX inspection team will be displayed when you turn off the device. Please use this service during the summer months. If the "battery service necessary" message is displayed, the transceiver must be inspected by the inspection service to ensure that the required operating time can be guaranteed.

For repairs or service inspection, use the **ORTOVOX APP** or visit ortovox.com/servicecard.



WARRANTY

The warranty period for defects in workmanship and materials is two years from the date of purchase. By registering the device online via the ORTOVOX APP or ortovox.com, the total warranty period is extended to five years from the date of purchase. Registration also means that we can send you safety-related information.

The battery and charging cable and damage caused by improper handling and natural wear are excluded from the warranty. Service inspections are invoiced for transceivers that have no defects. Shipping costs are to be borne by the owner.

TECHNICAL DATA

Model: DIRACT / DIRACT VOICE

Digital transceiver with 3 antennas

Voice navigation (DIRACT VOICE only)

Transmission frequency: 457kHz (international standard)

Search strip width: max 50 meters (as measured by ICAR: AVA REC 0007)
RECCO © reflector (on carrying system)

Transmission field strength: 457kHz: max 7 dB μ A/m (2,23 μ A/m)
at 10 meters

Power supply: Lithium-ion battery, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Charging port: USB C

Operating time: Minimum 200 hours SEND followed by 1 hour SEARCH

Bluetooth Low Energy transmission frequency: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Bluetooth Low Energy transmission strength: max. 0 dBm

Temperature range: -20 °C to +45 °C (-4 °F to 113 °F)

Dimensions: 7.9 × 12 × 2.3 cm

Weight: 210 g (+ 80 g carrying system)

Further important information, including conformity is in the accompanying LEGAL GUIDE.



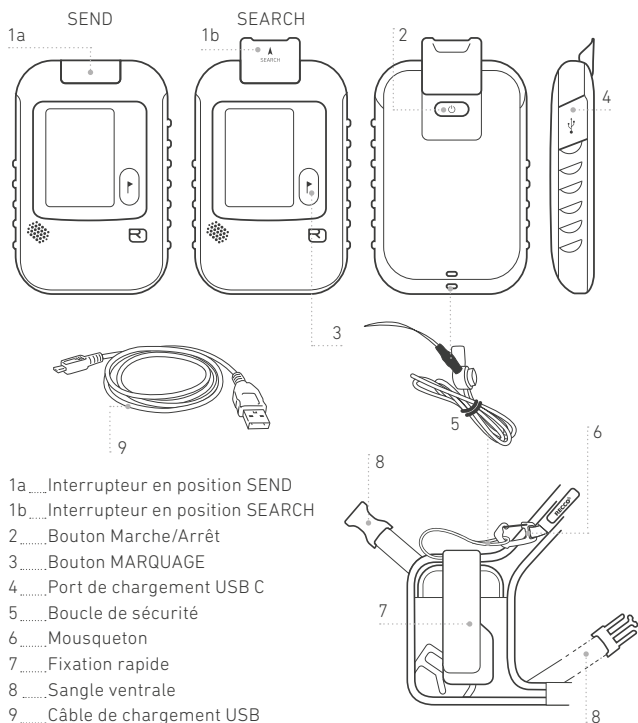
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOXX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

FRANÇAIS



NOTE IMPORTANTE

UN DVA NE VOUS PROTÈGE PAS DES AVALANCHES ! Vous devez absolument vous préoccuper des risques d'avalanches et planifier sérieusement chaque randonnée à ski ou sortie freeride. Ne vous aventurez jamais en terrain non sécurisé sans DVA, pelle et sonde et entraînez-vous régulièrement pour savoir réagir en cas d'urgence.

Vous pouvez vous inscrire à une formation près de chez vous sur [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy.

MARCHE / ARRÊT

Pour allumer ou éteindre l'appareil, appuyez sur le Bouton ON/OFF et maintenez le enfoncé pendant 2 secondes. Vous devez confirmer la désactivation en appuyant sur le bouton MARQUAGE.

Eteindre ?



CHOIX DE LA LANGUE

Vous pouvez choisir la langue lors du premier démarrage de l'appareil. Pour passer d'une langue à l'autre, appuyez brièvement sur le bouton MARQUAGE. Pour sélectionner, appuyez sur le bouton MARQUAGE et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

FR

Presser et
maintenir le
bouton enfoncé
pour le
Français



AUTOTEST ET VÉRIFICATION DE LA BATTERIE

Après le démarrage, l'appareil effectue un autotest et affiche le niveau de la batterie. Si la charge est inférieure à 40 %, l'appareil doit être chargé dès que possible. Si la mention «batterie vide» s'affiche, l'appareil peut s'éteindre à tout moment !

80 %



▶ Group Check

Charge bonne !

30 %



▶ Group Check

Recharger bientôt !

Batterie vide



▶ Group Check

Ne pas utiliser !

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION

Avec l'application ORTOVOX gratuite (Apple iOS & Android), vous pouvez faire vous-même :

- La mise à jour régulière du logiciel (fortement recommandé !)
- L'extension de la garantie à 5 ans
- L'enregistrement de l'Appareil (pour les informations relatives à la sécurité)
- La modification des paramètres de l'appareil

SI UN AUTRE AVERTISSEMENT S’AFFICHE :

- éloignez-vous de 5 mètres des objets électroniques ou métalliques
- Éteignez et rallumez l’appareil
- Si l’avertissement réapparaît, l’appareil doit être contrôlé (voir SERVICE)



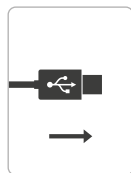
ÉTALONNAGE DE LA BOUSSE

L’appareil vous indiquera quand vous devez calibrer la boussole. Restez à plus de 5 mètres des objets magnétiques, métalliques et électroniques. Tenez l’appareil horizontalement, faites-le tourner plusieurs fois dans le sens des aiguilles d’une montre, puis autour des deux autres axes jusqu’à ce que l’affichage disparaisse.

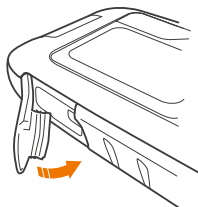


CHARGER LA BATTERIE

Chargez l’appareil en branchant le câble USB fourni directement à une source d’alimentation (Laptop par ex.) ou en le branchant sur une prise de courant grâce à un chargeur muni d’un port USB (par exemple celui de votre smartphone). Débranchez-le câble immédiatement après la charge et refermez soigneusement le capuchon en caoutchouc pour protéger le port. La charge n’est pas possible en dessous de 0 °C. L’appareil ne peut pas émettre ni chercher pendant la charge.



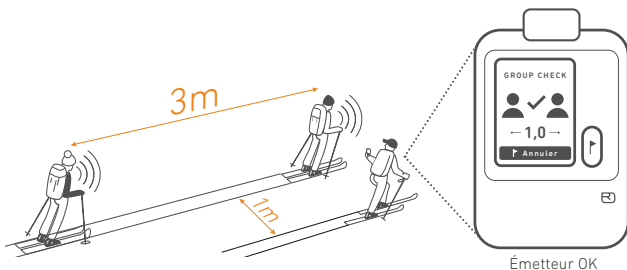
ASTUCE : Pour optimiser les performances de la batterie, évitez de la charger souvent et peu. Par exemple, ne chargez pas l’appareil tant que la batterie est au dessus de 80 %.



STOCKAGE

Conservez l'appareil à température ambiante dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil. Avant d'être stockée pendant plusieurs mois, la batterie doit être chargée à 100 %. Un appareil qui a été stocké doit être rechargé complètement au plus tard au bout de 10 mois.

CHECK DE GROUPE



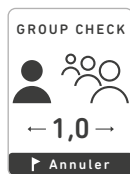
Avant chaque randonnée ou départ, chaque appareil du groupe doit être contrôlé individuellement. En mode GROUP CHECK, vous vérifiez si les autres appareils émettent correctement. Pour l'activer, appuyez sur le bouton MARQUAGE après avoir allumé l'appareil. La distance de test doit être de 1 m, la distance entre les personnes d'au moins 3 m. L'appareil affiche le résultat du test et la distance mesurée.



Recherche
d'émetteur



Ne pas utiliser
l'émetteur



Trop d'émetteurs

SOURCES D'INTERFÉRENCE

Les objets et dispositifs électroniques, magnétiques et métalliques peuvent naturellement interférer avec tous les DVA.

Les sources d'interférence possibles sont les smartphones, appareils photo, action-cams, émetteurs radio, montres connectées, GPS, Power Banks mais aussi les lignes électriques, remontées mécaniques, etc.

EN MODE ÉMISSION ET STANDBY (VEILLE), les sources d'interférence possible doivent être éloignées d'au moins 20 cm de l'appareil.

EN MODE RECHERCHE, les sources possibles d'interférence doivent être éloignées d'au moins 50 cm de l'appareil. Idéalement, éteignez tous les autres appareils électroniques.

MODE ÉMISSION (SEND)

Le mode émission est le mode de fonctionnement normal en terrain non sécurisé. Lorsque l'interrupteur est en position SEND, le signal d'émission apparaît. Pour économiser l'énergie, cet affichage s'éteint dans l'obscurité (DVA dans son étui de portage), mais l'appareil continue à émettre. L'exposition à la lumière ou la pression sur un bouton réactive l'affichage.

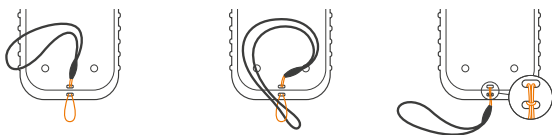


PORTAGE

Attachez la sangle de sécurité à l'anneau situé au bas de l'appareil. Nous recommandons de porter l'appareil dans son système de transport, l'écran face au corps et l'interrupteur rangé en premier. La fixation rapide et la sangle ventrale doivent être bien attachées et la boucle de sécurité doit être passée dans le mousqueton. Le système de portage doit toujours être couvert par une couche de vêtements. Si vous ne portez qu'une seule couche de vêtements, nous vous recommandons de porter votre DVA dans une poche de pantalon fermée par un zip (pas de poches cousues).



Enfilage correct de la boucle de sécurité



RECHERCHE

Une partie du groupe effectue des recherches à l'aide de DVA. Les autres sauveteurs ou sauveteuses s'occupent d'appeler les secours, pelleter, etc. et passent leur appareil en mode standby. Dans ce mode de veille, leur propre signal est temporairement supprimé afin de ne pas déranger le travail de ceux qui cherchent.

POUR ACTIVER LE MODE DE RECHERCHE, placez l'interrupteur en position SEARCH.

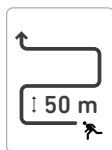
POUR ACTIVER LE MODE STANDBY, l'appareil étant en mode émission, appuyez sur le bouton MARQUAGE et ouvrez puis refermez l'interrupteur.

COMMUTATION POST-AVALANCHE

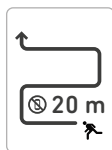
En cas de sur-avalanche, l'appareil passera automatiquement du mode Search ou Standby au mode Send après 2 minutes de faibles mouvements.

RECHERCHE DE SIGNAUX

Tant qu'aucun émetteur n'est affiché, parcourez le cône de l'avalanche selon la largeur de bande de recherche maximale affichée. Celle-ci s'adapte automatiquement aux conditions. Surveillez la présence de victimes partiellement ensevelies. La distance par rapport au bord de l'avalanche ne doit pas dépasser la moitié de la largeur de la bande de recherche (LBR).

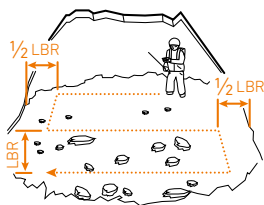


Recherche de signal
avec une bande de
recherche de largeur
50 m maxi

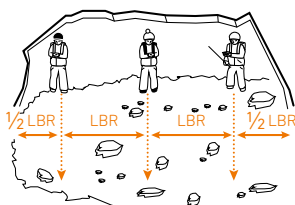


20 m de largeur de
bande de recherche
en cas de sources
d'interférences
extérieures fortes

Procédure de recherche unique



Procédure de recherche de groupe



LBR = largeur de bande de recherche

RECHERCHE GROSSIÈRE

Dès la réception d'un premier signal, tenez l'appareil horizontalement devant vous et marchez dans le sens de la flèche. Si la distance indiquée augmente, continuez la recherche dans la direction opposée.

JUSQU'À 10 m : Avancez vite. Il suffit que le sens de votre recherche soit à peu près correct.

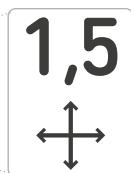
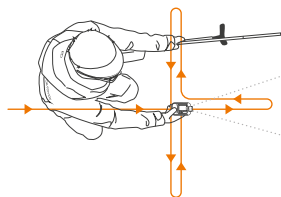
EN DESSOUS DE 10 m : Avancez lentement. Votre direction de recherche doit correspondre exactement à la direction de la flèche.



RECHERCHE FINE

À une distance de 3 m, la flèche de direction disparaît.

Rapprochez l'appareil près de la surface de la neige. Cherchez lentement en effectuant un quadrillage précis jusqu'à parvenir à la plus petite indication de distance. Marquez cet endroit avec un objet pour commencer à sonder.



SONDER, CREUSER, PRODIGUER LES PREMIERS SECOURS

Dans le SAFETY ACADEMY LAB sur ortovox.com, vous trouverez des vidéos utiles pour la suite du sauvetage.

VICTIMES MULTIPLES

Tous les émetteurs détectés sont affichés au bas de l'écran. En gros, l'appareil vous guidera vers l'émetteur le plus proche.



MARQUAGE DES VICTIMES

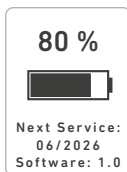
Quand la recherche d'un émetteur est terminée, on peut cacher cet émetteur en le marquant. Pour ce faire, appuyer sur le bouton MARQUAGE alors que la distance est en dessous de 5 mètres. Cet émetteur est maintenant représenté sous forme de drapeau et la recherche de l'émetteur le plus proche commence.



SERVICE DE RÉVISION

La date du prochain contrôle nécessaire (Next Service) par le centre de service ORTOVOX s'affiche lorsque vous éteignez l'appareil. Veuillez profiter des mois d'été pour cela. Si le message «Service batterie requis» apparaît, l'appareil doit être vérifié par le centre de service après vente afin de garantir la durée de fonctionnement requise.

Pour faciliter le service de révision, utilisez l'application **ORTOVOX APP** ou rendez-vous sur ortovox.com/servicecard.



GARANTIE

La période de garantie pour les défauts de fabrication et de matériel est de 2 ans à compter de la date d'achat. En enregistrant l'appareil via l'APPLI ORTOVOX ou sur ortovox.com, cette période peut être étendue à 5 ans à compter de la date d'achat. L'enregistrement nous permet également de vous envoyer des informations relatives à la sécurité.

Sont exclus de la garantie la batterie et le câble de chargement ainsi que les dommages causés par une mauvaise manipulation ou l'usure normale. Pour les appareils qui ne présentent aucun défaut, le contrôle sera facturé. Les frais d'expédition sont à la charge du propriétaire.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle : DIRACT / DIRACT VOICE

Appareil numérique à 3 antennes

Navigation vocale (DIRACT VOICE uniquement)

Fréquence d'émission : 457 kHz (norme internationale)

Largeur de la bande de recherche : max. 50 m (déterminée selon l'ICAR: AVA REC 0007)

Réflecteur RECCO © (dans le système de portage)

Champ d'émission 457 kHz : max. 7 dBµA/m (2,23 µA/m) à 10 m de distance

Alimentation électrique : Batterie au lithium-ion, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Port de charge : USB C

Durée de fonctionnement : min. 200 h en SEND suivi de 1 h en SEARCH

Fréquence de transmission Bluetooth Low Energy : 2,402 GHz – 2,480 GHz

Puissance de transmission Bluetooth Low Energy : max. 0 dBm

Plage de températures: -20 °C à +45 °C (-4 °F à 113 °F)

Dimensions: 7,9 × 12 × 2,3cm

Poids: 210 g (+ 80 g Etui de portage)

Vous trouverez d'autres informations importantes, notamment sur la conformité dans le GUIDE LÉGAL ci-joint.



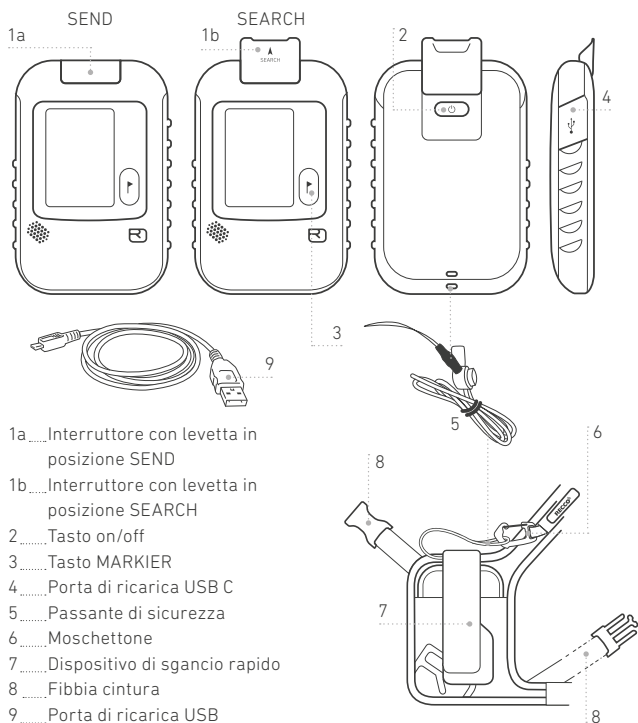
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

ITALIANO



AVVERTENZA IMPORTANTE

UN DISPOSITIVO A.R.T.V.A. NON PROTEGGE DALLE VALANGHE!

È necessario studiare preliminarmente ogni aspetto riguardante la prevenzione delle valanghe pianificando attentamente ogni tour o discesa freeride. Non andare mai senza dispositivo A.R.T.V.A., pala e sonda in zone che non siano state messe in sicurezza.

Al sito ortovox.com → safety academy puoi iscriverti ad un corso nella tua zona.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere o spegnere il dispositivo, tieni premuto per 2 secondi il pulsante ON/OFF. Devi confermare lo spegnimento premendo il tasto MARKIER.

Spegnere?



IMPOSTAZIONE LINGUA

È possibile selezionare la lingua quando si imposta il dispositivo per la prima volta. Per passare da una lingua all'altra, premi brevemente il tasto MARKIER. Per selezionare, tieni premuto il pulsante MARKIER per 2 secondi.

IT

Tenere premuto
il tasto per
scegliere
l'italiano



AUTO-TEST E TEST BATTERIA

Dopo l'avvio, il dispositivo esegue un autotest e visualizza il livello di carica della batteria. Se la carica è inferiore al 40%, il dispositivo va ricaricato il prima possibile. Se visualizzi "batteria vuota" il dispositivo potrà spegnersi in qualunque momento!

80 %



▶ Group Check

Batteria carica!

30 %



▶ Group Check

Batteria quasi
scarica!

Scarico



▶ Group Check

Non usare!

ITALIANO

SCARICA LA APP

Con l'app gratuita ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) potrai effettuare in autonomia le seguenti operazioni:

- Disporre di un regolare aggiornamento software (assolutamente raccomandato!)
- Estensione garanzia a 5 anni
- Registrazione dispositivi (informazioni rilevanti per la sicurezza)
- Modifica impostazioni dispositivo

SE VISUALIZZI ALTRI AVVISI:

- Tieni una distanza di 5 metri da eventuali oggetti elettronici o metallici presenti
- Spegni e riaccendi il dispositivo
- Se l'avviso si ripete, dovrai far controllare il dispositivo (vedi SERVICE)



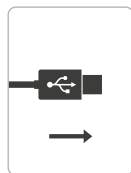
CALIBRAZIONE BUSSOLA

Il dispositivo ti avvertirà quando è necessario calibrare la bussola. Tieni una distanza di almeno 5 metri da eventuali oggetti magnetici, metallici ed elettronici presenti. Mantieni il dispositivo in posizione orizzontale, fallo ruotare più volte in senso orario e poi intorno agli altri due assi fino a quando l'avviso non sarà scomparso.

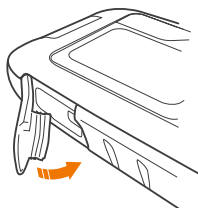


RICARICA BATTERIA

Fai ricaricare il dispositivo collegandolo direttamente a una fonte di alimentazione (ad esempio un computer portatile) con il cavo USB in dotazione oppure a una presa di corrente con un connettore USB aggiuntivo (ad esempio da smartphone). Dopo la ricarica, dovrai subito disconnetterlo dalla fonte di alimentazione, richiudendo bene la porta di ricarica con il tappino di gomma. Non è possibile ricaricare il dispositivo a temperature inferiori a 0 °C. Durante la ricarica il dispositivo non può trasmettere né eseguire ricerche.



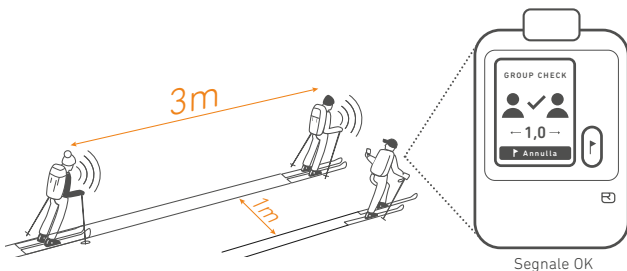
SUGGERIMENTO: Per ottimizzare le prestazioni della batteria, è bene evitare di ricaricare frequentemente il dispositivo con brevi ricariche. Procedi alla ricarica solo quando la carica è inferiore all' 80%.



CUSTODIA

Custodisci il dispositivo in un luogo asciutto, a temperatura ambiente, lontano dalla luce diretta del sole. Se prevedi di non utilizzare la batteria per diversi mesi, dovrai ricaricarla al 100%. Un dispositivo non utilizzato va ricaricato completamente dopo massimo 10 mesi.

CHECK DI GRUPPO



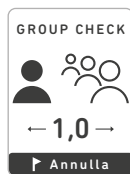
Prima di ogni tour o discesa, va controllato ogni dispositivo di gruppo. In modalità GROUP CHECK, puoi verificare se gli altri dispositivi trasmettono correttamente. Per attivare, premi il tasto MARKIER dopo l'accensione. La distanza di prova deve essere di 1 m, la distanza fra le persone di almeno 3m. Il dispositivo visualizza il risultato del test e la distanza misurata.



Ricerca segnale



Non usare segnale



Troppi segnali

FONTI DI INTERFERENZA

Naturalmente, gli oggetti e le apparecchiature elettroniche, magnetiche e metalliche possono interferire con tutti i dispositivi A.R.T.VA.

Possibili fonti di interferenza sono costituite sia da smartphone, (action) cam, radio, orologi sportivi, dispositivi GPS, power banks che da linee elettriche, impianti elevatori, etc.

IN MODALITÀ DI TRASMISSIONE E STANDBY le possibili fonti di interferenza dovranno distare dal dispositivo almeno 20 cm.

IN MODALITÀ RICERCA le possibili fonti di interferenza dovranno essere distanti dal dispositivo almeno di 50 cm. È sempre bene spegnere tutti gli altri dispositivi elettronici.

MODALITÀ DI TRASMISSIONE

La modalità di Trasmissione è la modalità operativa normale per le zone a rischio di valanghe. Quando la levetta dell'interruttore è in posizione SEND, viene visualizzata la modalità di Trasmissione attiva. Per risparmiare energia, al buio questa visualizzazione rimane nascosta (dispositivo inserito nel sistema d'aggancio), mentre il dispositivo continua a trasmettere. In presenza di luce, oppure premendo un tasto, il display si riattiva.

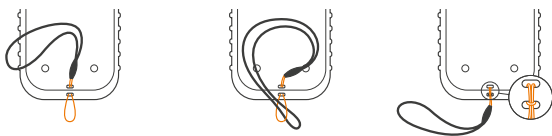


COME PORTARE CON SÉ IL DISPOSITIVO

Fissa il passante di sicurezza nell'occhiello sul dispositivo in basso. Consigliamo di tenere inserito il dispositivo nel sistema d'aggancio con il display rivolto verso il corpo e l'interruttore a levetta posizionato in avanti. Il dispositivo di sgancio rapido e la fibbia della cintura devono essere ben chiuse e il passante di sicurezza deve essere agganciato al moschettone. Il sistema d'aggancio deve essere sempre coperto da uno strato di vestiti. Se si indossa un solo strato di vestiti, si consiglia di inserire il dispositivo in una tasca interna dei pantaloni dotata di cerniera (mai in una tasca applicata).



Inserimento corretto del cordino di sicurezza



RICERCA

Una parte del gruppo effettua la ricerca con i dispositivi A.R.T.V.A. Gli altri soccorritori si dedicano alle chiamate d'emergenza, a scavare etc. e passano alla modalità Standby. In questa modalità il proprio segnale di trasmissione viene temporaneamente soppresso per non interferire con chi sta effettuando le ricerche.

PER ATTIVARE LA MODALITÀ RICERCA, porta l'interruttore a levetta sulla posizione SEARCH.

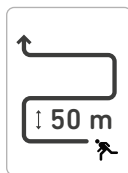
PER ATTIVARE LA MODALITÀ STANDBY, premi il pulsante MARKIER in modalità Trasmissione, quindi apri e richiudi l'interruttore a levetta.

COMMUTATORE VALANGHE SECONDARIE

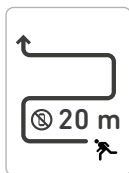
In caso di valanga secondaria, dopo 2 minuti di minore movimento rilevato, dalla modalità Ricerca e dalla modalità Standby il dispositivo passa automaticamente alla modalità Trasmissione.

RICERCA SEGNALE

"Fino alla comparsa di un segnale, ricerca nel cono di valanga con la massima larghezza del corridoio di ricerca indicata. Questa si adatta automaticamente alle condizioni ambientali. Fai attenzione alla presenza di eventuali semitravolti. La distanza rispetto al bordo della valanga non può superare la metà della larghezza del corridoio di ricerca (LCR).

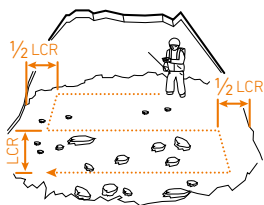


Ricerca con
max 50 m di
larghezza
corridoio di
ricerca

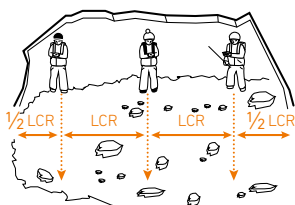


20 m di
larghezza
corridoio di
ricerca con
forti
interferenze
esterne

Procedura per ricerca individuale



Procedura per ricerca di gruppo



LCR = larghezza corridoio di ricerca

PRIMA FASE DI RICERCA

Dalla prima ricezione, tieni il dispositivo in posizione orizzontale davanti a te avanzando in direzione della freccia. Se i valori di distanza aumentano, prosegui la ricerca in direzione opposta.

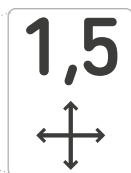
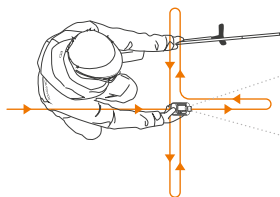
FINO A 10m: Avanza rapidamente. La tua direzione di ricerca non dovrà necessariamente essere precisa.

MENO DI 10m: Muoviti lentamente. La direzione di ricerca dovrà corrispondere esattamente alla direzione della freccia.



RICERCA DI PRECISIONE

A partire da una distanza di 3 m, la freccia di direzione scompare. Avvicina il dispositivo alla neve. Ricerca avanzando lentamente e con precisione in direzione trasversale rispetto all'indicatore di distanza più breve. Segnala questo punto con un oggetto, in modo da disporre di un punto di riferimento per iniziare a sondare.



SEGUONO QUESTE FASI: SONDARE, SCAVARE, PRONTO SOCCORSO.

Nel SAFETY ACADEMY LAB di ortovox.com troverai video utili per proseguire nelle operazioni di salvataggio.

ALTRI TRAVOLTI

Nella parte inferiore del display vengono visualizzati tutti i trasmettitori rilevati. Solitamente il dispositivo ti guida verso il trasmettitore più vicino.



MARCATURE

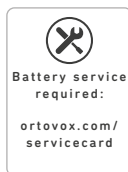
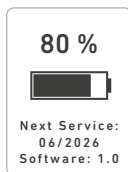
Al termine della ricerca di un determinato trasmettitore, puoi marcarlo per oscurarlo. Basta premere il tasto MARKIER entro i 5 metri. Sulla posizione di questo trasmettitore comparirà una bandierina, e inizierà la ricerca del prossimo trasmettitore più vicino.



ASSISTENZA

Quando si spegne il dispositivo si visualizza la successiva data di controllo prevista (Next Service) presso il Servizio di assistenza clienti ORTOVOX. Cerca di programmare questo controllo nei mesi estivi. Se compare la scritta "Battery service required" sul display, il dispositivo deve essere fatto controllare presso il Servizio di assistenza clienti per assicurare la necessaria durata di funzionamento.

Per semplificare le procedure di prenotazione, usa l'**ORTOVOX APP** oppure vai a ortovox.com/servicecard.



GARANZIA

Il periodo di garanzia per materiali e difetti di fabbricazione è di 2 anni dalla data di acquisto. Registrando il dispositivo attraverso la ORTOVOX APP o ortovox.com, potrai estendere la garanzia fino a 5 anni dalla data di acquisto. Registrandoti ci permetti anche di inviarti informazioni sulla sicurezza.

Non sono coperti dalla garanzia il cavo di ricarica e la batteria, oltre ai danni causati da un uso improprio o dalla normale usura. Se i dispositivi non presentano difetti, il controllo verrà addebitato. I costi di spedizione sono a carico del proprietario.

DATI TECNICI

Modello: DIRECT / DIRECT VOICE

Dispositivo digitale a 3 antenne

Navigazione vocale (solo DIRECT VOICE)

Frequenza di trasmissione: 457kHz (standard internazionale)

Ampiezza fascia di ricerca: max. 50 m (rilevaz. ICAR: AVA REC 0007)

Riflettore RECCO © (da sistema d'aggancio)

Intensità campo di trasmissione 457kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m)
a distanza di 10 m

Alimentazione di corrente: batteria agli ioni di litio, 3,7 V / 1100 mAh /
4,07 Wh

Porta di ricarica: USB C

Durata d'esercizio: min. 200 h SEND seguita da 1 h SEARCH

Frequenza di trasmissione Bluetooth Low Energy: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Potenza di trasmissione Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm

Range temperature: da -20 °C a +45 °C (da -4 °F a 113 °F)

Dimensioni: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Peso: 210 g (+ 80 g sistema d'aggancio)

Ulteriori importanti informazioni, compresa la conformità del dispositivo, sono riportate nella LEGAL GUIDE allegata.



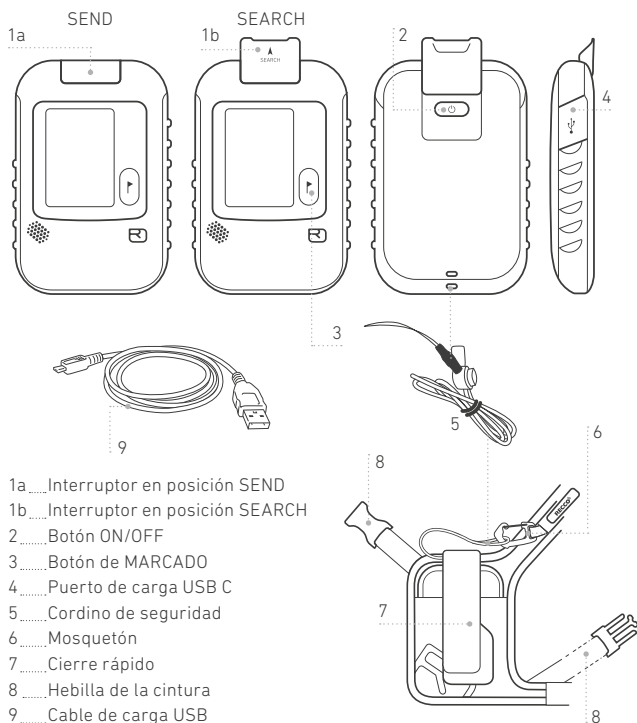
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOXX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

ESPAÑOL



INFORMACIÓN IMPORTANTE

UN DISPOSITIVO DVA NO PROTEGE DE POSIBLES ALUDES. Debes formarte en materia de prevención de avalanchas y hacer una planificación detallada de cada excursión, salida de freeride o descenso. No te adentes nunca en zonas poco seguras sin un DVA, una pala y una sonda, y practica regularmente la recreación de posibles escenarios de emergencia.

En [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy encontrarás cursos cerca de ti.

ENCENDER / APAGAR

Para encender o apagar el dispositivo mantén pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos. Al apagarlo, debes confirmar presionando el botón de MARCADO.

¿Apagar?



ELEGIR EL IDIOMA

Podrás elegir el idioma cuando pongas en marcha el dispositivo por primera vez. Para pasar de un idioma a otro, pulsa brevemente el botón de MARCADO.

Para seleccionar uno, mantén presionado el botón de MARCADO durante 2 segundos.

ES

Mantén
pulsado el
botón para
seleccionar
Español



AUTOPRUEBA Y COMPROBACIÓN DE LA BATERÍA

Tras iniciarse, el dispositivo realiza una autopruueba y muestra el nivel de carga de la batería. Si el nivel de batería está por debajo del 40%, pon a cargar el dispositivo en cuanto puedas. El dispositivo se apagará en cualquier momento cuando aparezca el mensaje «Sin batería».

80 %



▶ Group Check

Carga OK!

30 %



▶ Group Check

Batería baja!

Sin batería



▶ Group Check

No utilizar!

ESPAÑOL

DESCARGA LA APLICACIÓN

Con la aplicación gratuita de ORTOVOX (Apple iOS y Android) puedes hacer todo esto tú mismo:

- Actualizar periódicamente el software (¡muy importante!)
- Ampliar la garantía a 5 años
- Registrar el dispositivo (para recibir información relevante sobre seguridad)
- Cambiar la configuración del dispositivo

SI APARECE CUALQUIER OTRA ADVERTENCIA:

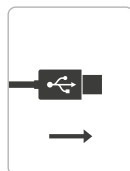
- Aléjate 5 metros de cualquier otro aparato electrónico o metálico
- Apaga el dispositivo y vuelve a encenderlo
- Si continúa apareciendo el aviso, el dispositivo deberá revisarse (ver SERVICIO DE ATENCIÓN)

**CALIBRADO DE LA BRÚJULA**

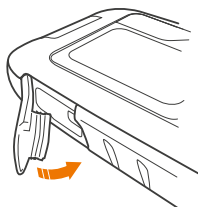
El dispositivo indicará cuándo es necesario calibrar la brújula. Aléjate por lo menos 5 metros de cualquier otro aparato magnético, metálico o electrónico. Mantén el dispositivo en horizontal, gíralo varias veces en el sentido de las agujas del reloj y luego sobre los otros dos ejes hasta que desaparezca el aviso.

**CARGAR LA BATERÍA**

Utiliza el cable USB incluido para cargar el dispositivo conectándolo directamente a una fuente de alimentación (por ejemplo, un ordenador portátil) o utiliza un enchufe con puerto USB (por ejemplo, el del móvil) para conectarlo a la corriente. Cuando la carga se haya completado, desconecta lo antes posible el aparato de la corriente y cierra bien el puerto de carga con la tapa de goma. No es posible recargar la batería a menos de 0 °C. Mientras se está cargando, el dispositivo no puede emitir ni buscar señal.



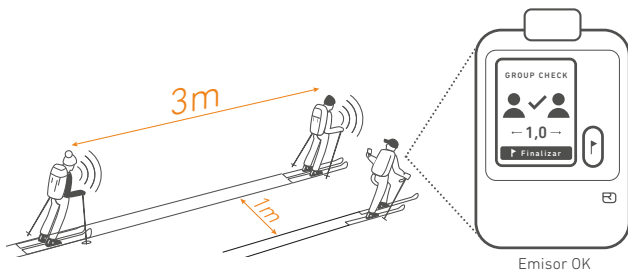
CONSEJO: Para optimizar el rendimiento de la batería, evita cargas cortas y frecuentes. Por ejemplo, pon el dispositivo a cargar cuando la batería esté por debajo del 80%.



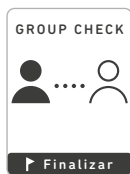
ALMACENAMIENTO

Guarda el dispositivo a temperatura ambiente en un lugar seco y sin luz solar directa. Si el dispositivo va a estar varios meses guardado, carga la batería primero al 100%. Debe volver a cargarse totalmente un dispositivo almacenado, como máximo después de 10 meses sin uso.

COMPROBACIÓN DE GRUPO



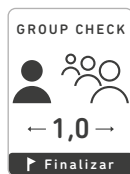
Antes de cada excursión o descenso, debe revisarse el dispositivo de cada uno de los integrantes del grupo. En el modo GROUP CHECK, se comprueba si el resto de dispositivos están emitiendo señales correctamente. Para activar este modo, pulsa el botón de MARCADO después de encender el dispositivo. La distancia para la prueba debe ser de 1 m y la distancia entre las personas debe ser de al menos 3 m. El dispositivo muestra el resultado de la prueba y la distancia medida.



Búsqueda de emisoros



No utilizar emisor



Demasiados emisoros

INTERFERENCIAS

Los objetos y dispositivos electrónicos, magnéticos y metálicos pueden interferir por su naturaleza con los dispositivos DVA.

Entre las posibles fuentes de interferencia se encuentran los smartphones, las cámaras o cámaras deportivas, los dispositivos de radio, los relojes deportivos, los dispositivos GPS, las baterías portátiles, los cables eléctricos, los remotes, etc.

EN LOS MODOS EMISIÓN Y STANDBY las posibles fuentes de interferencia deben estar al menos a 20 cm de distancia del dispositivo.

EN EL MODO BÚSQUEDA las posibles fuentes de interferencia deben estar al menos a 50 cm de distancia del dispositivo. Lo ideal es apagar todos los demás dispositivos electrónicos.

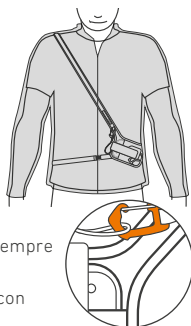
MODO EMISIÓN

El modo emisión es el modo normal que se debe usar en zonas con riesgo de avalancha. Cuando el interruptor está en la posición SEND, aparecerá en la pantalla la señal de emisión. Para ahorrar energía, esta señal desaparece en la oscuridad (cuando el dispositivo está en el sistema de transporte), pero el dispositivo sigue transmitiendo. La pantalla se activa con la claridad o al pulsar un botón.

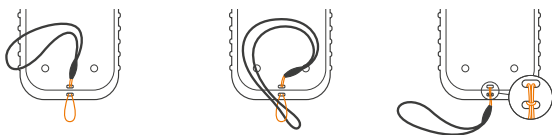


CÓMO LLEVARLO

Pasa el cordino de seguridad por el enganche que se encuentra en la base del dispositivo. Recomendamos llevar el dispositivo en el sistema de transporte con la pantalla mirando hacia el cuerpo y el interruptor hacia delante. El cierre rápido y la hebilla de la cintura deben estar bien cerrados y el cordino de seguridad enganchado al mosquetón. El sistema de transporte debe estar siempre cubierto por una capa de ropa. Si solo llevas una, recomendamos llevar el dispositivo en un bolsillo con cremallera del pantalón (no en bolsillos cosidos).



Utilización correcta del cordino de seguridad



BÚSQUEDA

Una parte del grupo activa el modo búsqueda en sus DVA. El resto de rescatadores se encargan de llamar a emergencias, cavar, etc. y ponen el dispositivo en modo standby. De esta forma, la señal de transmisión de estos se suprime temporalmente para no interferir con la de los compañeros que buscan.

PARA activar el **MODO BÚSQUEDA**, pon el interruptor en la posición SEARCH.

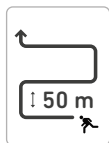
PARA activar el **MODO STANDBY**, pulsa el botón de MARCADO con el dispositivo en modo emisión y abre y cierra el interruptor.

CAMBIO DE MODO POR SEGUNDA AVALANCHA

En caso de una segunda avalancha, el dispositivo pasa automáticamente del modo búsqueda o del modo standby al modo emisión si transcurren 2 minutos con escaso movimiento.

BÚSQUEDA DE SEÑAL

Mientras no se muestre ninguna señal, busca el cono de avalancha en bandas de búsqueda con el ancho máximo que aparece en la pantalla. Se adaptará automáticamente a las condiciones externas. Observa si hay enterramientos parciales. La distancia con el borde de la avalancha no debe superar la mitad del ancho de la banda de búsqueda (ABB).

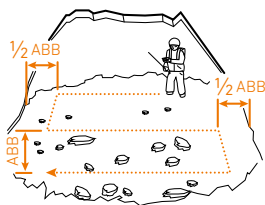


Búsqueda de señal con un ancho de banda de búsqueda máx. de 50 m



Ancho de banda de búsqueda de 20 m si hay fuentes de interferencia externas intensas

Procedimiento en búsqueda individual



Procedimiento en búsqueda grupal

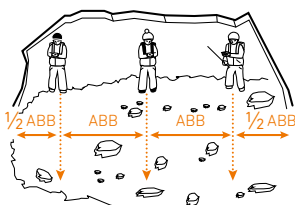


ABB = ancho de banda de búsqueda

BÚSQUEDA AMPLIA

Una vez recibida la primera señal, sostén el dispositivo horizontalmente frente a ti y camina en la dirección que marque la flecha. Si la distancia aumenta, busca en dirección opuesta.

HASTA LOS 10 m: muévete rápido. La dirección de búsqueda solo es aproximada.

MENOS DE 10 m: muévete lentamente.

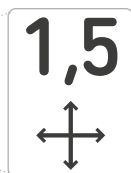
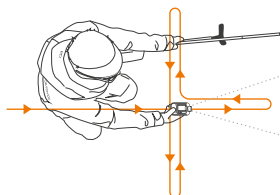
La dirección de búsqueda debe coincidir con la dirección de la flecha.



BÚSQUEDA PRECISA

A partir de una distancia de 3 m, la flecha de dirección desaparece.

Pon el dispositivo junto a la superficie de nieve. Busca despacio, sé preciso y muévete en forma de cruz hasta que se indique la menor distancia. Marca este punto con un objeto para sondear.



SONDEO, PALEO Y PRIMEROS AUXILIOS

En SAFETY ACADEMY LAB de ortovox.com encontrarás vídeos muy útiles sobre más técnicas de rescate.

MÚLTIPLES VÍCTIMAS

Todas las señales detectadas se muestran en la parte inferior de la pantalla. En principio, el dispositivo te lleva siempre al emisor más cercano.



MARCADO

Cuando se encuentra a una víctima, se puede ocultar su señal marcándola. Para ello, pulsa el botón de MARCADO cuando estés a menos de 5 metros. En el lugar de la señal de este emisor aparecerá una bandera y comenzará la búsqueda del siguiente dispositivo más cercano.

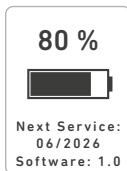


SERVICIO DE ATENCIÓN

Al apagar el dispositivo, se muestra cuándo es necesario realizar la siguiente revisión (Next Service) en un centro del servicio de atención de ORTOVOX. Te recomendamos acudir en los meses de verano.

Si aparece el mensaje «Revisión de batería necesaria», el servicio de atención deberá revisar la batería para garantizar la duración necesaria.

Para facilitar la tramitación del servicio, utiliza la aplicación **ORTOVOX** o visita la página **ortovox.com/servicecard**.



GARANTÍA

El periodo de garantía por defectos de fabricación o en el material es de 2 años a partir de la fecha de compra. Registrando el dispositivo a través de la aplicación ORTOVOX o en ortovox.com, se puede ampliar la garantía a 5 años desde la fecha de compra. Además, si te registras, podremos enviarte información relacionada con la seguridad.

Quedan excluidos de la garantía la batería y el cable de carga, así como los daños causados por una manipulación incorrecta o el desgaste por el uso. Se facturará la revisión en caso de que el dispositivo no presente ningún defecto. Los gastos de envío corren a cargo del propietario.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo: DIRACT / DIRACT VOICE

DVA digital con 3 antenas

Control por voz (solo DIRACT VOICE)

Frecuencia de transmisión: 457 kHz (estándar internacional)

Ancho de banda de búsqueda: máx. 50 m (determinada según la ICAR: AVA REC 0007)

Reflector RECCO © (en el sistema de transporte)

Intensidad del campo de emisión de 457 kHz: máx. 7 dB μ A/m (2,23 μ A/m) a 10 m de distancia

Alimentación: batería de iones de litio, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Puerto de carga: USB C

Tiempo de funcionamiento: mín. 200 h en SEND seguido de 1 h en SEARCH

Frecuencia de transmisión con Bluetooth Low Energy:

2402 GHz – 2480 GHz

Potencia de transmisión con Bluetooth Low Energy: máx. 0 dBm

Rango de temperatura: de -20 °C a +45 °C (de -4 °F a 113 °F)

Dimensiones: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Peso: 210 g (+80 g del sistema de transporte)

Para obtener más información, incluida la declaración de conformidad, consulta la GUÍA LEGAL adjunta.



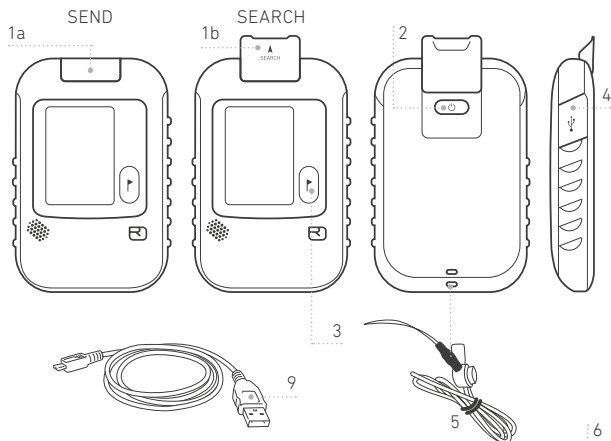
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

ČEŠTINA



1a.....přepínač v pozici SEND (vysílání)

1b.....přepínač v pozici SEARCH
(vyhledávání)

2.....hlavní vypínač

3.....MARKOVACÍ tlačítko

4.....USB C port pro nabíjení

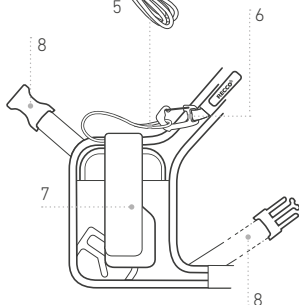
5.....pojistné poutko

6.....karabina

7.....rychlouzávěr

8.....přezka břišního pásu

9.....USB nabíječka



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

LAVINOVÝ VYHLEDÁVAČ NECHRÁNÍ PŘED LAVINAMI! Musíš se intenzivně zabývat prevencí lavinového nebezpečí a každou skialpinistickou túru nebo sjezd ve volném terénu pečlivě naplánovat. Do nezabezpečeného terénu nikdy nevyrážej bez lavinového vyhledávače, lopatky a sondy a pravidelně si trénuj chování v případě nouze.

Na stránkách [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy si můžeš vyhledat a přihlásit se ke kurzu konanému ve tvém dosahu.

ZAPNOUT / VYPNOUT

Pro zapnutí nebo vypnutí přístroje stiskni na 2 sekundy hlavní vypínač. Vypnutí musíš poté potvrdit stisknutím MARKOVACÍHO tlačítka.

Vypnout?



ZVOLIT JAZYK

Při prvním převzetí přístroje do provozu můžeš zvolit jazyk. Krátké stisknutí MARKOVACÍHO tlačítka umožňuje přechod mezi jednotlivými volbami. Zvolený jazyk vybereš tisknutím MARKOVACÍHO tlačítka po dobu 2 sekund.

CZ

Pro zvolení
češtiny stiskni
a podrž tlačítko



AUTOMATICKÁ KONTROLA A TEST BATERIE

Přístroj po zapnutí provede automatickou kontrolu a zobrazí aktuální stav baterie. Pokud je baterie nabitá na méně než 40 %, měl bys přístroj co nejdříve dobít. Pokud se zobrazí hlášení „Baterie vybitá“, může se přístroj kdykoliv sám vypnout!

80 %



▶ Group Check

Dostatečně nabit!

30 %



▶ Group Check

Brzy dobít!

Baterie vybitá



▶ Group Check

Nepoužívat!

ČEŠTINA

STÁHNI SI APLIKACI

Prostřednictvím bezplatné aplikace ORTOVOX (Apple iOS & Android) můžeš samostatně provést následující:

- Pravidelnou aktualizaci softwaru (důrazně doporučeno!)
- Prodloužení záruky na 5 let
- Registraci přístroje (pro informace týkající se bezpečnosti)
- Změnu nastavení přístroje

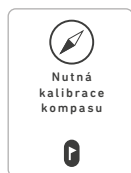
POKUD SE ZOBRAZÍ JINÉ VAROVÁNÍ:

- Vzdal se 5 metrů od všech elektronických a kovových předmětů
- Přístroj vypni a znovu zapni
- Pokud se varování zobrazí znovu, je třeba přístroj přezkoušet (viz SERVIS)



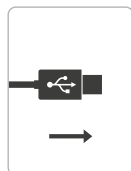
KALIBRACE KOMPASU

Pokud bude třeba kalibrovat kompas, přístroj ti to ohlásí. Vzdal se minimálně na 5 metrů od magnetických, kovových a elektronických předmětů. Přístroj podrž ve vodorovné poloze a několikrát jím otoč po směru hodinových ručiček; poté přístroj otáče kolem obou dalších prostorových os, dokud hlášení nezmizí.

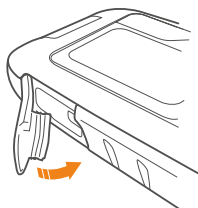


NABÍT BATERII

Přístroj nabij pomocí spolu s ním dodávaného kabelu z libovolného zdroje proudu (např. laptopu) nebo po připojení síťového adaptéru (např. od mobilního telefonu) přímo z elektrické zásuvky. Po ukončení nabíjení přístroj co nejdříve odpoj od zdroje a nabíjecí port pečlivě zakryj gumovým krytem. Nabíjení při teplotách nižších než 0 °C není možné. V průběhu nabíjení přístroj nemůže ani vysílat ani vyhledávat.



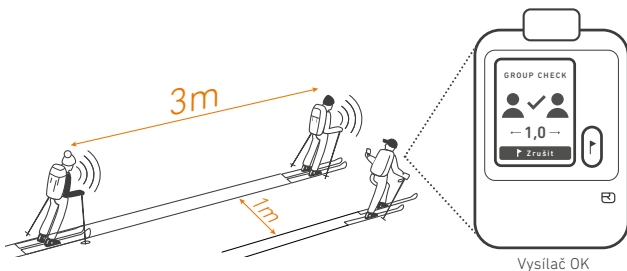
TIP: Za účelem optimálního výkonu baterie se vyvaruj častých, krátkých dobíjení. Přístroj nabíjej teprve v okamžiku, kdy je baterie nabitá na méně než 80 %.



ULOŽENÍ

Přístroj ukládej při pokojové teplotě na suchém místě bez přímého slunečního záření. Před uložením na vícero měsíců je nutné baterii nabít na 100 %. Nejpozději po 10 měsících je třeba uložený přístroj znovu nabít naplno.

SKUPINOVÁ KONTROLA



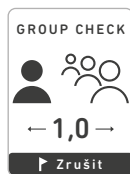
Před každou túrou nebo sjezdem je třeba ve skupině překontrolovat každý přístroj jednotlivě. V režimu GROUP CHECK kontroluješ, zda ostatní přístroje správně vysílají. Režim aktivuješ stisknutím MARKOVACÍHO tlačítka. Zkušební vzdálenost by měla být 1 m, odstup mezi jednotlivými osobami minimálně 3 m. Na přístroji se zobrazí výsledek kontroly a naměřená vzdálenost.



Hledání
vysílače



Nepoužit vysílač



Příliš mnoho
vysílačů

RUŠIVÉ VLIVY

V souladu s přírodními zákony mohou elektronické, magnetické a kovové předměty a zařízení rušit funkčnost lavinových vyhledávačů.

K možným zdrojům rušení patří mobilní telefony, (akční) kamery, vysílačky, sportovní hodinky, GPS navigace, externí baterie (powerbanky), jakož i elektrické vedení, stanice lanovky, apod.

V REŽIMU VYSÍLÁNÍ A V POHOTOVOSTNÍM REŽIMU musí být případné rušivé zdroje od přístroje vzdálené minimálně 20 cm.

V REŽIMU VYHLEDÁVÁNÍ musí být případné rušivé zdroje od přístroje vzdálené minimálně 50 cm. V ideálním případě všechny ostatní elektronické přístroje vypni.

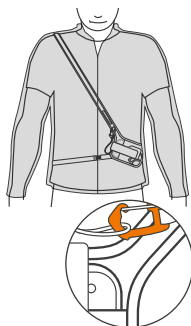
REŽIM VYSÍLÁNÍ

Režim vysílání je správný režim v terénu ohroženém lavinami. Pokud se přepínač nachází v poloze SEND, zobrazí se indikátor vysílání. Za účelem úspory energie se tento indikátor nezobrazuje ve tmě (přístroj uložen v pouzdře); přístroj přesto nadále vysílá. Světlo nebo stisknutí kteréhokoliv tlačítka indikátor opět aktivuje.

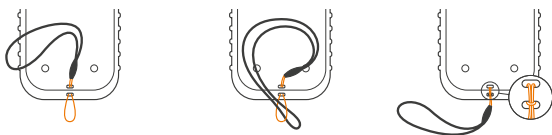


ZPŮSOB NOŠENÍ

Pojistné poutko upni do závěsného očka na spodní straně přístroje. Přístroj doporučujeme nosit ve speciálním pouzdře na břicho, zastrčený přepínačem napřed a s displejem otočeným směrem k tělu. Rychlouzávěr a přezka břišního pásu musí být pečlivě zavřené, pojistné poutko musí být zavěšené na karabině. Pouzdro musí být vždy překryto vrstvou oblečení. Pokud máš na sobě pouze jednu vrstvu oblečení, doporučujeme přístroj nést v kapse kalhot zajištěné zipem (ne ale v kapse našité na kalhoty zvenku).



Správné provléknutí pojistného poutka



VYHLEDÁVÁNÍ

Část skupiny hledá pomocí lavinových vyhledávačů. Ostatní zachránci převezmou další úkoly - tíšňové volání, odhazování sněhu, apod.; své přístroje přitom přepnou do pohotovostního režimu. V tomto režimu bude jejich vlastní vysílací signál potlačen, aby nerušil hledající.

Pro aktivaci **REŽIMU VYHLEDÁVÁNÍ** uveď přepínač do pozice SEARCH.

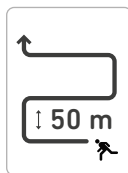
Pro aktivaci **POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU** stiskni v režimu vysílání MARKOVACÍ tlačítko a otevři a zase zavři přepínač.

PŘEPNUTÍ PŘI PÁDU SEKUNDÁRNÍ LAVINY

V případě pádu sekundární laviny se přístroj po 2 minutách minimálního pohybu automaticky přepne z režimu vyhledávání nebo z pohotovostního režimu do režimu vysílání.

HLEDÁNÍ SIGNÁLU

Dokud se nezobrazí žádný vysílač, prohledávej laviniště v zobrazené maximální šířce prohledávaných pruhů. Tato šířka se dynamicky přizpůsobuje podmínkám okolního prostředí. Snaž se spatřit případné pouze částečně zasypané osoby. Odstup od okraje laviniště nesmí překročit polovinu šířky prohledávaného úseku (ŠPÚ).

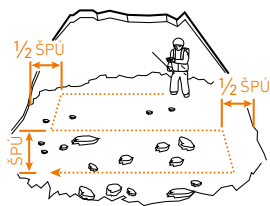


Hledání signálu
v úseku o max.
šířce 50 m

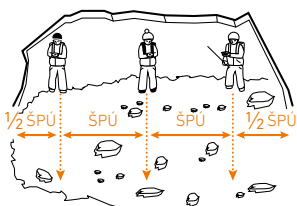


Šířka
prohledáva-
ného úseku
při silných
externích
rušivých
vlivech: 20 m

Postup jednotlivce při hledání



Postup skupiny při hledání



ŠPÚ = šířka prohledávaného úseku

RYCHLÉ HLEDÁNÍ

Od okamžiku prvního zachycení signálu drž přístroj vodorovně před sebou a jdi ve směru šipky. Pokud se údaj o vzdálenosti zvyšuje, pokračuj v hledání v opačném směru.

DO 10 m: Pohybuj se rychle. Směr tvého hledání musí odpovídat pouze zhruba.

POD 10 m: Pohybuj se pomalu.

Směr tvého hledání by měl přesně odpovídat směru šipky.

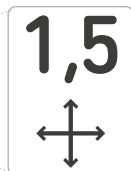
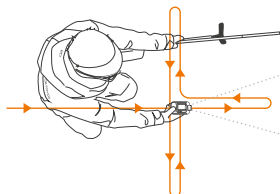


PŘESNÉ DOHLEDÁNÍ

Ve vzdálenosti 3 m šipka ukazující směr zmizí.

Vyhledávatelem poté pohybuj těsně nad povrchem sněhu a rovnoběžně s ním. Hledej pomalu a důkladně metodou křížení (v pravoúhlých souřadnicích) až k místu s ukazatelem nejmenší vzdálenosti.

Toto místo označ pro sondování libovolným předmětem.



SONDOVÁNÍ, ODHÁZENÍ SNĚHU, PRVNÍ POMOC

Pod SAFETY ACADEMY LAB na stránce ortovox.com najdeš užitečná videa týkající se dalšího postupu záchrany.

VÍCE ZASYPANÝCH

Na spodním kraji displeje se zobrazují všechny rozpoznané vysílače. V zásadě tě přístroj navádí k nejbližšímu z nich.



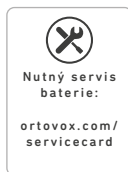
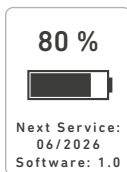
FUNKCE MARKOVÁNÍ

Po ukončení vyhledávání jednoho vysílače můžeš tento vysílač prostřednictvím markovacího tlačítka potlačit. Stiskni za tím účelem ve vzdálenosti menší než 5 metrů markovací tlačítko. Tento vysílač se okamžitě zobrazí ve formě vlajčky a přístroj začne vyhledávat další nejbližší signál.



SERVIS

Při vypnutí přístroje se zobrazí další termín nutného přezkoušení přístroje (Next Service) servisním střediskem ORTOVOX. Pro přezkoušení prosím využij letní měsíce. Pokud se zobrazí hlášení „Nutný servis baterie“, musí být přístroj překontrolován servisním střediskem; jen tak lze zaručit potřebnou životnost baterie. Pro jednoduchý průběh servisu využij aplikaci ORTOVOX nebo jdi na stránku ortovox.com/servicecard.



ZÁRUKA

Na výrobní vady a vady materiálu poskytujeme záruku 2 roky od data prodeje. Prostřednictvím registrace přístroje v aplikaci ORTOVOX nebo na stránkách ortovox.com je možné záruku prodloužit na 5 let od data prodeje. Díky registraci ti navíc budeme moci zasílat informace důležité z hlediska bezpečnosti.

Záruka se nevztahuje na baterii ani nabíječku, jakož ani na škody způsobené nesprávným zacházením nebo přirozeným opotřebením. U přístrojů, které nevykazují žádné nedostatky, ti bude jejich přezkoušení vyúčtováno. Poštovné jde na účet majitele.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Model: DIRECT / DIRECT VOICE

Digitální přístroj se 3 anténami

Hlasová navigace (jen DIRECT VOICE)

Vysílací frekvence: 457 kHz (mezinárodní standard)

Šířka prohledávaného úseku: max. 50 m (stanovena podle ICAR: AVA REC 0007)

RECCO © reflektor (na pouzdře)

Síla vysílacího pole 457 kHz: max. 7 dB μ A/m (2,23 μ A/m) ve vzdálenosti 10 m

Zdroj napájení: lithium-iontová baterie, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Nabíjecí port: USB C

Výdrž baterie: min. 1 h v režimu vyhledávání po 200 h v režimu vysílání

Vysílací frekvence Bluetooth Low Energy: 2 402 GHz – 2 480 GHz

Vysílací výkon Bluetooth Low Energy: max. 0 dBm

Rozsah provozních teplot: -20 °C až +45 °C (-4 °F až 113 °F)

Rozměry: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Hmotnost: 210 g (+ 80 g pouzdro s popruhem)

Další důležité informace včetně prohlášení o shodě najdeš v přiloženém PRÁVNÍM PRŮVODCI.



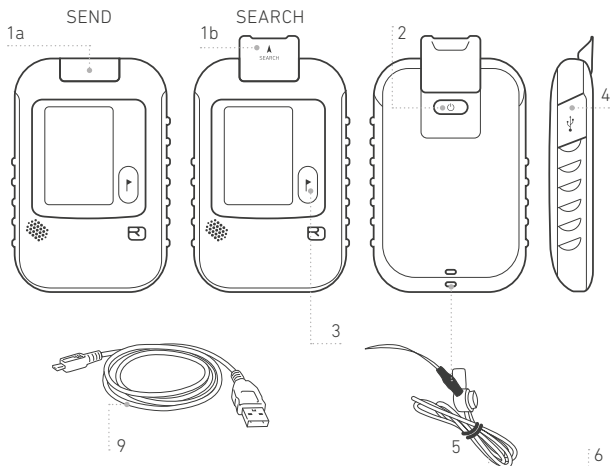
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOXX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

NEDERLANDS



1a.....Tuimelschakelaar in de positie SEND

1b.....Tuimelschakelaar in de positie SEARCH

2.....Aan/uit-toets

3.....MARKEER-toets

4.....USB C-laadaansluiting

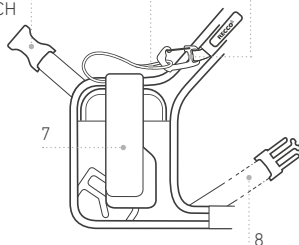
5.....Veiligheidslus

6.....Karabijn

7.....Snelsluiting

8.....Buikriemgesp

9.....USB-laadkabel



BELANGRIJKE AANWIJZING

EEN LAWINEPIEPER BESCHERMT NIET TEGEN LAWINES! Je moet je intensief verdiepen in lawinepreventie en iedere tour of freeride afdaling serieus plannen. Begeef je nooit zonder lawinepieper, schep en sonde op ongeverifieerd terrein en oefen regelmatig een noodsituatie.

Op [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy kun je je aanmelden voor een cursus bij jou in de buurt.

INSCHAKELEN / UITSCHAKELEN

Houd voor het in- of uitschakelen van het apparaat de IN/UIT-toets gedurende 2 seconden ingedrukt. Bevestig het uitschakelen door op de MARKEER-toets te drukken.

Schakel uit?



TAAL SELECTEREN

Als je het apparaat voor het eerst in gebruik neemt, kun je de taal kiezen. Druk kort op de MARKEER-toets om te wisselen tussen de talen. Houd om te selecteren de MARKEER-toets 2 seconden lang ingedrukt.

NL

Knop ingedrukt
houden om
Nederlands
te selecteren



ZELFTEST EN BATTERIJTEST

Na de start voert het apparaat een zelftest uit en geeft het de laadtoestand van de batterij aan. Wanneer de lading minder dan 40% is, moet het apparaat zo snel mogelijk worden geladen. Bij de melding "Batterij leeg" kan het apparaat op ieder moment worden uitgeschakeld!

80 %



▶ Group Check

Lading goed!

30 %



▶ Group Check

Snel opladen!

Batterij leeg



▶ Group Check

Niet gebruiken!

NEDERLANDS

DOWNLOAD DE APP

Met de gratis ORTOVOX APP (Apple iOS & Android) kun je de volgende dingen zelf regelen:

- Regelmatige software-actualisering (dringend aangeraden!)
- Garantieverlenging tot 5 jaar
- Apparaatregistratie (voor relevante veiligheidsinformatie)
- Wijziging van de apparaatinstellingen

WANNEER JE EEN ANDERE WAARSCHUWING ZIET:

- Neem 5 meter afstand van elektronische of metalen voorwerpen
- Schakel het apparaat uit en weer in
- Als de waarschuwing weer verschijnt, moet het apparaat worden gecontroleerd (zie SERVICE)



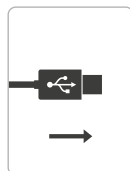
KOMPASKALIBRATIE

Het apparaat laat je zien wanneer je het kompas moet kalibreren. Neem meer dan 5 meter afstand van magnetische, metalen en elektronische voorwerpen. Houd het apparaat horizontaal, draai het meerdere malen met de klok mee en daarna om de beide andere assen tot de melding verdwijnt.

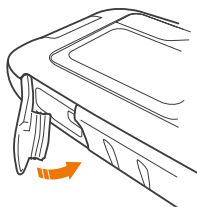


BATTERIJ LADEN

Laad het apparaat met de meegeleverde USB-kabel rechtstreeks aan een stroombron (bijv. laptop) of met een extra USB-netstekker (bijv. van een smartphone) aan een stopcontact. Haal het apparaat na het laden snel van de stroombron en sluit de laadaansluiting zorgvuldig af met de rubberafdekking. Onder 0 °C is laden niet mogelijk. Tijdens het laden kan het apparaat niet zenden of zoeken.



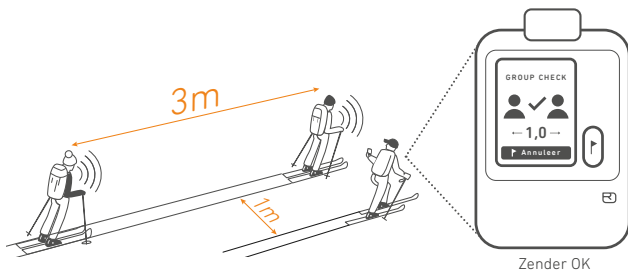
TIP: Vermijd veelvuldig kort laden om de batterijprestaties te optimaliseren. Laad het apparaat bijvoorbeeld pas wanneer de lading minder dan 80% is.



BEWAREN

Bewaar het apparaat bij kamertemperatuur op een droge plek, zonder rechtstreekse zonnestraling. Als je het apparaat voor meerdere maanden opslaat, moet de batterij 100% worden geladen. Een opgeslagen apparaat moet na uiterlijk 10 maanden weer volledig worden geladen.

GROEPCONTROLE



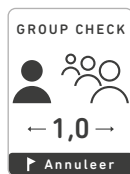
Voor iedere tocht of afdaling moet ieder apparaat van de groep afzonderlijk worden getest. In de GROUP CHECK-modus test je of de andere apparaten correct zenden. Druk na het inschakelen op de MARKEER-toets om te activeren. De testafstand moet 1 m, de afstand tussen de personen minstens 3 m bedragen. Het apparaat geeft het testresultaat en de gemeten afstand aan.



Zender zoeken



Zender niet gebruiken



Te veel zenders

STORINGSBRONNEN

Elektronische, magnetische en metalen voorwerpen en inrichtingen kunnen van nature alle lawinepiepers storen.

Mogelijke storingsbronnen zijn smartphones, (actie-)camera's, zendapparatuur, sporthorloges, GPS-apparaten, power banks en stroomleidingen, liftinstallaties etc.

IN DE ZEND - EN STAND-BYMODUS moeten mogelijke storingsbronnen minstens 20 cm van het apparaat verwijderd zijn.

IN DE ZOEKMODUS moeten mogelijke storingsbronnen minstens 50 cm van het apparaat verwijderd zijn. In het ideale geval schakel je alle andere elektronische apparaten uit.

ZENDMODUS

De zendmodus is de normale bedrijfsmodus in een gebied met lawinegevaar. Als de tuimelschakelaar in de positie SEND staat, verschijnt de zendaanduiding. Om stroom te besparen wordt deze aanduiding als het donker is (apparaat in het draagsysteem) verborgen, waarbij het apparaat verder zendt. Door licht of door op een toets te drukken wordt de aanduiding geactiveerd.

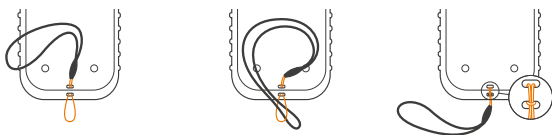


DRAAGWIJZE

Bevestig de veiligheidslus in het oog onder aan het apparaat. We raden aan het apparaat in het draagsysteem te dragen, waarbij het apparaat met de display naar je lichaam is gericht en de tuimelschakelaar vooraan wordt ingeschoven. De snelsluiting en de buikriemgesp moeten goed gesloten zijn en de veiligheidslus moet in de karabijn zijn gehangen. Het draagsysteem moet altijd door een kledinglaag bedekt zijn. Als je maar één laag kleding draagt, raden we aan het in een broekzak met dichte ritssluiting (geen opgehaalde zakken) te dragen.



Correcte doorvoer van de veiligheidslus



DETECTIE

Een deel van de groep zoekt met de lawinepiepers. De andere redders hebben de taken noodoproep, graven, etc. en gaan over naar de stand-bymodus. Hierbij wordt het eigen zendsignaal tijdelijk onderdrukt om de zoekers niet te storen.

OM DE ZOEKMODUS te activeren zet je de tuimelschakelaar in de positie SEARCH.

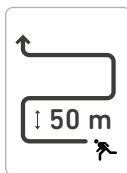
OM DE STAND-BYMODUS te activeren druk je in de zendmodus op de MARKEER-toets en klap je de tuimelschakelaar open en weer dicht.

VERVOLGLAWINE-OMSCHAKELING

Bij een vervolglawine schakelt het apparaat na 2 minuten weinig beweging automatisch over van de zoek- en de stand-bymodus naar de zendmodus.

SIGNAALDETECTIE

Zo lang er geen zender wordt weergegeven zoek je de lawinekegel af in de weergegeven maximale zoekbreedte. De zoekbreedte wordt dynamisch aangepast aan de omgevingsomstandigheden. Kijk uit naar mensen die deels bedolven zijn. De afstand tot de lawinerand mag niet groter zijn dan de helft van de zoekbreedte (ZB).

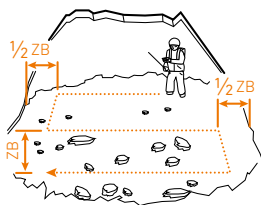


Signaaldetectie
met max. 50 m
zoekbreedte

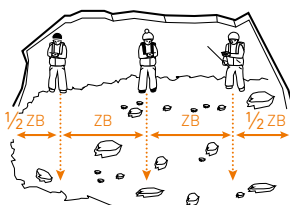


20 m
zoekbreedte bij
sterke externe
storingsbronnen

Detectie door één persoon



Detectie met een groep



ZB = zoekbreedte

RUWE DETECTIE

Houd het apparaat bij de eerste ontvangst horizontaal voor je en loop in de richting van de pijl. Als de afstand toeneemt, zoek je verder in de tegengestelde richting.

TOT 10 m: Beweeg in een vlot tempo. Je zoekrichting hoeft slechts ruw te kloppen.

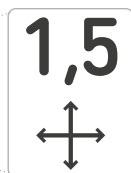
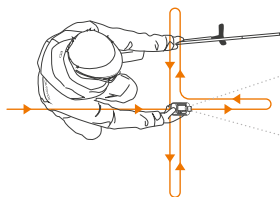
MINDER DAN 10 m: Beweeg in een langzaam tempo. Je zoekrichting moet precies overeenkomen met de richting van de pijl.



PRECISIEDETECTIE

Vanaf een afstand van 3 m verdwijnt de richtingspijl.

Beweeg het apparaat dicht over het sneeuwoppervlak. Zoek langzaam en precies in de vorm van een kruis tot je de kleinste afstandsandauiding ziet. Markeer deze plek met een voorwerp voor het sonderen.



SONDEREN, SCHEPPEN, EERSTE HULP

In het SAFETY ACADEMY LAB op ortovox.com vind je nuttige video's voor de verdere reddingsactie.

MEERDERE BEDOLVEN MENSEN

Aan de onderste displayrand worden alle herkende zenders weergegeven. In principe leidt het apparaat je naar de dichtstbijgelegen zender.



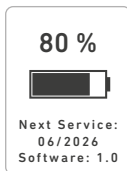
MARKEREN

Als het zoeken van een zender is afgesloten, kun je deze zender door markeren verbergen. Druk hiervoor onder 5 meter op de MARKEER-toets. Deze zender wordt meteen als vlaggetje weergegeven en de detectie naar de dichtstbijgelegen zender begint.



SERVICE

Je ziet de volgende noodzakelijke controletermijn (Next Service) door het ORTOVOX-servicestation wanneer je het apparaat uitschakelt. Gebruik hiervoor de zomermaanden. Als de melding „Batterijservice noodzakelijk” verschijnt, moet het apparaat worden gecontroleerd door het servicestation zodat de vereiste bedrijfsduur kan worden gegarandeerd. Gebruik voor de eenvoudige service-afhandeling de **ORTOVOX APP** of ga naar **ortovox.com/servicecard**.



GARANTIE

De looptijd van de garantie voor productie- en materiaalfouten is 2 jaar vanaf de aanschafdatum. Als je je apparaat registreert via de ORTOVOX APP of ortovox.com kan de garantie worden verlengd tot 5 jaar vanaf de aanschafdatum. Als je je registreert kunnen we je bovendien relevante veiligheidsinformatie toesturen.

Uitgesloten van de garantie zijn de batterij en de laadkabel evenals schade die is ontstaan door ondeskundig gebruik of natuurlijke slijtage. Bij apparaten die geen defecten vertonen wordt de controle in rekening gebracht. De verzendkosten zijn voor de eigenaar.

TECHNISCHE KENMERKEN

Model: DIRECT / DIRECT VOICE

Digitaal apparaat met 3 antennes

Spraaknavigatie (alleen DIRECT VOICE)

Zendfrequentie: 457kHz (internationale standaard)

Zoekbreedte: max. 50 m (ingesteld volgens ICAR: AVA REC 0007)

RECCO © reflector (op het draagsysteem)

Zendveldsterkte 457kHz: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) op 10 m afstand

Energievoorziening: Lithium-ionbatterij, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Laadbus: USB C

Bedrijfsduur: min. 200 h SEND gevolgd door 1 h SEARCH

Bluetooth Low Energy-zendfrequentie: 2.402 GHz – 2.480 GHz

Bluetooth Low Energy-zendvermogen: max. 0 dBm

Temperatuurbereik: -20 °C tot +45 °C (-4 °F tot 113 °F)

Afmetingen: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Gewicht: 210 g (+ 80 g draagsysteem)

Verdere belangrijke informatie inclusief de conformiteit vind je in de meegeleverde LEGAL GUIDE.



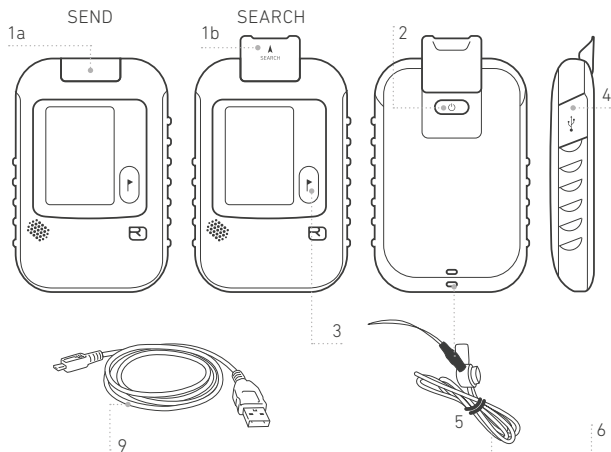
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOXX APP

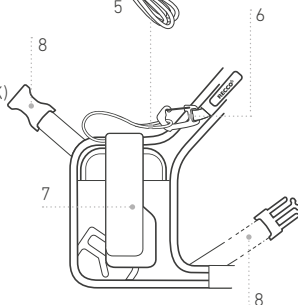
- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

NORSK



- 1a.....Vippebryter i posisjon SEND
 1b.....Vippebryter i posisjon SEARCH (SØK)
 2.....På/av-knapp
 3.....MARKER-knapp
 4.....USB C-ladeport
 5.....Sikringsstropp
 6.....Karabinkrok
 7.....Hurtiglås
 8.....Magebeltespenne
 9.....USB-ladekabel



VIKTIG MERKNAD

EN SKREDSØKER BESKYTTER IKKE MOT SKRED! Du må gjøre ditt ytterste for å forhindre skred og planlegge hver tur eller freeride-kjøring grundig. Gå aldri ut i usikret terreng uten skredssøker, spade og sonde og øv regelmessig på nødsituasjoner.

På [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy kan du registrere deg for å delta på et kurs i nærheten av deg.

SLÅ PÅ/AV

For å slå enheten på eller av trykker du på PÅ/AV-tasten og holder den nede i 2 sekunder. Du må bekrefte at du vil slå av ved å trykke på MARKER-tasten.

Slå av?



VELGE SPRÅK

Når du tar enheten i bruk for første gang, kan du velge språk. For å veksle mellom språk, trykker du kort på MARKER-tasten. For å velge, trykker du på MARKER-tasten og holder den nede i 2 sekunder.

NO

Trykk og
hold tasten
inne for
å velge norsk



SELVTEST OG BATTERITEST

Etter start utfører enheten en selvtest og viser batteriets ladestatus. Hvis ladenivået er under 40 %, må enheten lades så snart som mulig. Enheten kan når som helst slå seg av hvis displayet viser "batteri tomt"!

80 %



▶ Group Check

Oppladning god!

30 %



▶ Group Check

Lad snart!

Tomt batteri



▶ Group Check

Ikke bruk!

NORSK

SKAFF DEG APPEN

Med den gratis ORTOVOX-appen (for Apple iOS og Android) kan du gjøre følgende selv:

- Foreta regelmessige programvareoppdateringer (anbefales på det sterkeste!)
- Forlenge garantien til 5 år
- Registrere enheten din (for sikkerhetsrelevant informasjon)
- Endre enhetsinnstillingene

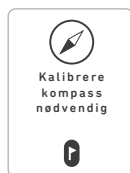
HVIS DET VISES EN ANNEN ADVARSEL:

- Beveg deg 5 meter bort fra elektroniske gjenstander eller metallgjenstander
- Slå enheten av og på igjen
- Hvis advarselen gjentas, må enheten kontrolleres (se SERVICE)



KOMPASSKALIBRERING

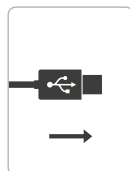
Enheden informerer deg når du må kalibrere kompasset. Beveg deg 5 meter bort fra magnetiske, metalliske og elektroniske gjenstander. Hold enheten horisontalt, drei den flere ganger i klokke retningen og deretter rundt de to andre aksene til skjermvisningen forsvinner.



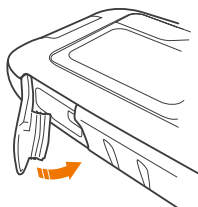
LADE BATTERIET

Lad enheten med den medfølgende USB-kabelen direkte

tilkoblet en strømkilde (f.eks. en bærbar PC) eller med en ekstra USB-kontakt (f.eks. fra en smarttelefon) i en stikkontakt. Koble den fra strømkilden så snart som mulig etter lading og lukk ladeporten godt med gummidekselet. Lading er ikke mulig under 0 ° C. Enheten kan ikke sende eller søke under lading.



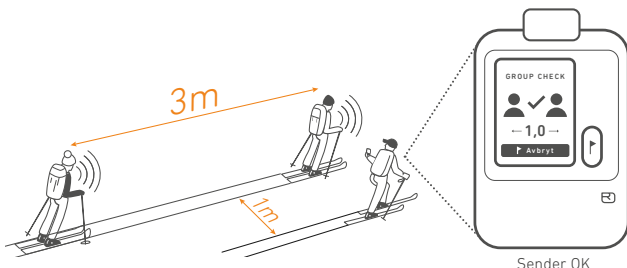
TIP: For å optimalisere batteriets ytelse skal du unngå hyppige, korte oppladninger. Lad for eksempel bare enheten når ladenivået er under 80 %.



OPPBEVARING

Oppbevar enheten ved romtemperatur på et tørt sted, uten direkte sollys. Før du legger enheten bort i flere måneder må batteriet lades til 100 %. En enhet som ikke er i bruk i lengre tid, må fullades igjen etter maksimalt 10 måneder.

GRUPPESJEKK



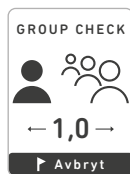
Før hver tur eller nedkjøring må alle enheter i gruppen sjekkes individuelt. I GROUP CHECK-modus tester du om de andre enhetene sender riktig. For å aktivere trykker du på MARKER-tasten etter at du har slått enheten på. Testavstanden skal være 1 m, avstanden mellom mennesker minst 3 m. Enheten viser testresultatet og den målte avstanden.



Sendersøk



Ikke bruk senderen



For mange sendere

FORSTYRRELSESKILDER

Elektroniske, magnetiske og metalliske gjenstander og innretninger har egenskaper som kan forstyrre alle skredsøkere.

Mulige forstyrrelseskilder er smarttelefoner, (action-) kameraer, radioapparater, sportsklokker, GPS-enheter, ladebanker og kraftledninger, heisanlegg o.l.

I SENDE- OG STANDBY-MODUS må mulige forstyrrelseskilder være minst 20 cm fra enheten.

I SØKEMODUS må mulige forstyrrelseskilder være minst 50 cm fra enheten. Ideelt sett skal du slå av alle andre elektroniske enheter.

SENDEMODUS

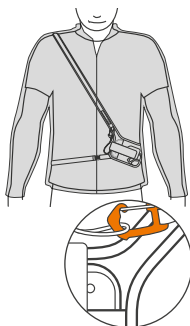
Sendemodus er normal driftsmodus i terreng med skredfare. Hvis vippebryteren er i SEND-posisjon, vises sende-displayet. For å spare strøm er denne skjermvisningen skjult i mørket (enhet i bæresystemet), mens enheten fortsetter å sende. Lys eller det å trykke på en tast aktiverer skjermvisningen.



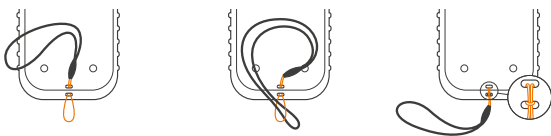
FESTE OG BRUK

Fest sikkerhetsstroppen i maljen nederst på enheten.

Vi anbefaler at du bærer enheten i bæresystemet, der enheten skyves inn med skjermen mot kroppen og vippebryteren først. Hurtiglåsen og magebeltespennen må være godt lukket, og sikringsstroppen må henge fast i karabinkroken. Bæresystemet må alltid dekkles av et lag med klær. Hvis du bare bruker ett lag klær, anbefaler vi at du har enheten i en bukselomme sikret med glidelås (ikke i en påsatt lomme).



Riktig treing av sikkerhetsløyken



SØK

En del av gruppen søker med skredsoekerne. De andre redningspersonene fordeler oppgavene nødannrop, måking osv. og bytter til standby-modus. På denne måten undertrykkes det egne sendesignalet midlertidig for ikke å forstyrre de som søker.

FOR Å AKTIVERE SØKEMODUS, settes vippebryteren i posisjon SEARCH (SØK).

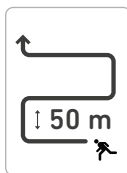
FOR Å AKTIVERE STANDBY-MODUS, trykker du først på MARKER-knappen i sendemodus og setter så vippebryteren i åpen og deretter i lukket posisjon.

OMSTILLING ETTER SKRED

I tilfelle etterskred endres enheten automatisk fra søkemodeus og standby-modus til sendemodus etter 2 minutter med liten bevegelse.

SIGNALSØK

Så lenge ingen sender vises, skal du søke i skredkjeglen med den maksimale søkestripebredden. Denne tilpasser seg dynamisk til forholdene i omgivelsen. Hold utkikk etter delvis begravede personer. Avstanden til kanten av skredet må ikke overstige halvparten av søkestripebredden (SSB).

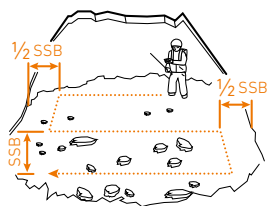


Signalsøk med
maks. 50 m
søkefelt

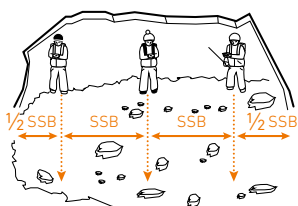


20 m søkefelt
ved sterke
eksterne
forstyrrelser

Fremgangsmåte ved individuelle søk



Fremgangsmåte ved gruppesøk



SSB = søkestripebredden

GROVSØK

Fra der første signal mottas holder du enheten horisontalt foran deg og går i pilens retning. Når avstandstallene øker, fortsetter du å søke i motsatt retning.

OVER 10m: Gå raskt. Søkeretningen din må bare stemme omtrentlig.

MINDRE ENN 10m: Beveg deg langsomt.

Søkeretningen din må være nøyaktig den samme som pilens retning.

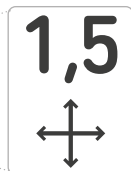
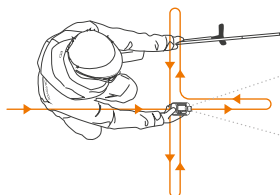


FINSØK

Fra en avstand på mindre enn 3 m forsvinner retningspilen.

Beveg enheten like over snøoverflaten. Søk langsomt og nøyaktig i kryssform til den minste avstandsvisningen.

Marker dette stedet med en gjenstand for sondering.



SONDERING, MÅKING, FØRSTEHJELP

I SAFETY ACADEMY LAB på ortovox.com finner du nyttige videoer om redningsarbeid.

FLERE BEGRAVEDE PERSONER

Alle sendere som er registrert vises nederst på skjermen. I utgangspunktet leder enheten deg til nærmeste sender.

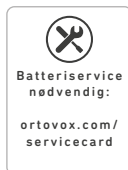
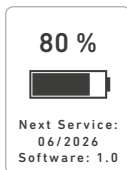
MARKERING

Når søket etter en sender er avsluttet, kan du skjule denne senderen ved å markere den. For å gjøre dette trykker du på MARKER-tasten når avstanden under 5 meter. Denne senderen vises nå som et flagg, og søket etter den neste senderen som ligger nærmest begynner.



SERVICE

Neste nødvendige servicedato (Next Service) på ORTOVOX' servicesenter vises når du slår enheten av. Bruk sommermånedene til dette. Hvis meldingen "Batteriservice nødvendig" vises, må enheten kontrolleres av servicesenteret, slik at den nødvendige driftstiden kan garanteres. For enkel service-gjennomføring kan du bruke **ORTOVOX-APPEN** eller gå til ortovox.com/servicecard.



GARANTI

Garantiperioden for utførelses- og materialfeil er 2 år fra kjøpsdato. Ved å registrere enheten via ORTOVOX-APPEN eller ortovox.com kan dette utvides til 5 år fra kjøpsdato. Registreringen gjør det også mulig for oss å sende deg sikkerhetsrelevant informasjon.

Garantien dekker ikke batteriet og ladekabelen eller skade forårsaket av feil håndtering eller naturlig slitasje. Inspeksjonen vil bli fakturert for enheter som viser seg å ikke ha noen feil. Porto betales av eieren.

TEKNISKE EGENSKAPER

Modell: DIRECT/DIRECT VOICE

Digital enhet med 3 antenner

Talenavigasjon (kun DIRECT VOICE)

Sendefrekvens: 457 kHz (internasjonal standard)

Søkestripebredde: maks. 50 m (i henhold til ICAR: AVA REC 0007)

RECCO ©-refleks (på bæresystemet)

Sendefeltstyrke 457kHz: maks. 7 dB μ A / m (2,23 μ A / m) i en avstand på 10 m

Strømforsyning: Litium-ion-batteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Ladekontakt: USB C

Driftstid: min. 200 t SEND etterfulgt av 1 t SEARCH (SØK)

Bluetooth Low Energy-sendefrekvens: 2402 GHz – 2480 GHz

Bluetooth Low Energy-sendeytelse: maks. 0 dBm

Temperaturområde: -20 ° C til +45 ° C (-4 ° F til 113 ° F)

Mål: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Vekt: 210 g (+ 80 g bæresystem)

Ytterligere viktig informasjon, blant annet om samsvar, finner du i den vedlagte JURIDISKE VEILEDNINGEN.



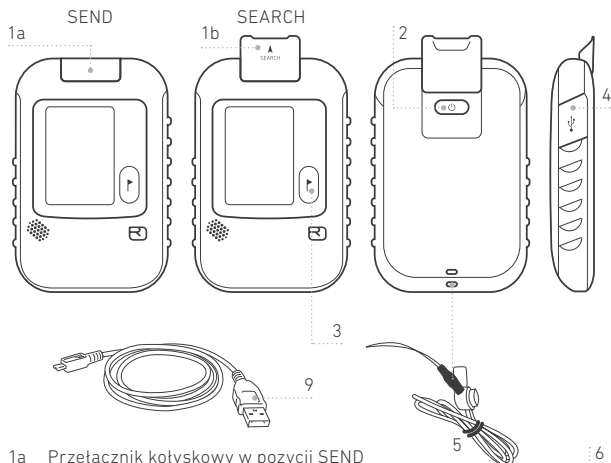
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOX APP

- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

POLSKI



1a.....Przełącznik kotyśkowy w pozycji SEND

1b.....Przełącznik kotyśkowy w pozycji
SEARCH

2.....Przycisk włączania/wyłączania

3.....Przycisk ZNAKOWANIA

4.....Przytłocze ładowania USB C

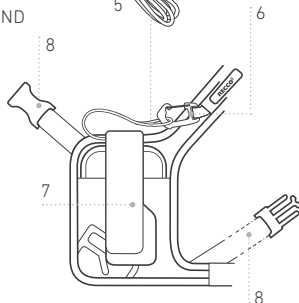
5.....Pętla zabezpieczająca

6.....Karabińczyk

7.....Szybkie zamknięcie

8.....Sprzączka pasa na brzuch

9.....Kabel ładowania USB



WAŻNA WSKAZÓWKA

URZĄDZENIE LVS NIE CHRONI PRZED LAWINAMI! Należy intensywnie zająć się kwestią zapobiegania lawinom oraz poważnie planować każdą trasę lub freeride. Nigdy nie wychodzić bez LVS, łopatk i sondy na niezabezpieczony teren oraz regularnie ćwiczyć sytuację zagrożenia.

Na [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy można zgłosić się na kurs w pobliżu.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

W celu włączenia lub wyłączenia urządzenia przytrzymaj wciśnięty przycisk WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA przez 2 sekundy. Wyłączenie należy potwierdzić naciśnięciem przycisku ZNAKOWANIA.

Turn off?



WYBÓR JĘZYKA

Podczas pierwszego uruchomienia urządzenia można wybrać język. Języki zmienia się przez krótkie naciśnięcie przycisku MARKIER (ZNAKOWANIA). W celu wybrania przytrzymaj wciśnięty przycisk ZNAKOWANIA przez 2 sekundy.

EN

Press and
hold button to
select English



AUTOTEST I TEST BATERII

Po uruchomieniu urządzenie wykonuje autotest i wskazuje poziom naładowania baterii. Jeżeli poziom naładowania jest niższy niż 40%, urządzenie należy jak najszybciej załadować. Przy wskazaniu „Batterie leer” (Bateria wyczerpana) urządzenie może się w każdej chwili wyłączyć!

80 %



▶ Group Check

Naładowanie
dobre!

30 %



▶ Group Check

Naładuj wkrótce!

Battery empty



▶ Group Check

Nie korzystaj!

POLSKI

POBIERZ APLIKACJĘ

Dzięki bezpłatnej APLIKACJI ORTOVOX (Apple iOS i Android) można samodzielnie wykonać poniższe czynności:

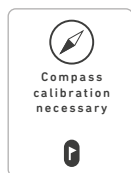
- Regularna aktualizacja oprogramowania (bardzo zalecana!)
- Przedłużenie gwarancji do 5 lat
- Rejestracja urządzeń (dla informacji właściwych dla bezpieczeństwa)
- Zmiana ustawień urządzenia

JEŻELI WYŚWIETLA SIĘ INNE OSTRZEŻENIE:

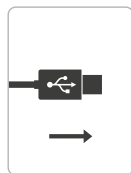
- Odsuń się na 5 metrów od przedmiotów elektronicznych lub metalowych
- Wyłącz urządzenie i ponownie włącz
- Przy ponownym ostrzeżeniu należy sprawdzić urządzenie (patrz SERWIS)

**KALIBRACJA KOMPASU**

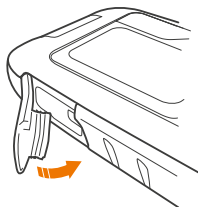
Urządzenie wskazuje, kiedy trzeba skalibrować kompas. Odsuń się na ponad 5 metrów od przedmiotów magnetycznych, metalowych i elektronicznych. Przytrzymaj urządzenie w poziomie, obróć je kilka razy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a następnie wokół dwóch pozostałych osi, aż wskazanie zniknie.

**ŁADOWANIE BATERII**

Ładuj urządzenie przy użyciu dostarczonego kabla ładowania bezpośrednio ze źródła prądu (np. laptopa) lub przy użyciu dodatkowego wtyku sieciowego USB (np. ze smartfona) w gniazdku. Rozłącz je szybko od źródła prądu i zamknij przyłącze ładowania dokładnie osłoną gumową. W temperaturze poniżej 0°C ładowanie nie jest możliwe. Podczas ładowania urządzenie nie może nadawać ani wyszukiwać.



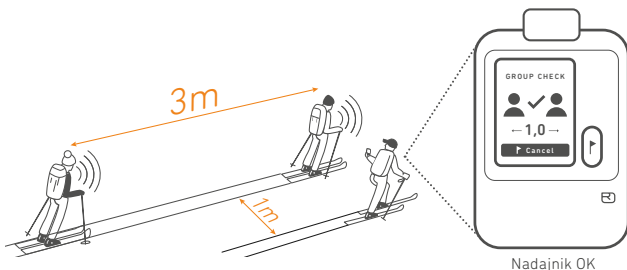
PORADA: aby zoptymalizować wydajność baterii, unikaj częstego krótkiego ładowania. Ładuj urządzenie na przykład dopiero, kiedy poziom naładowania jest niższy niż 80%.



PRZECHOWYWANIE

Przechowuj urządzenie w temperaturze pokojowej w suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia. Przed magazynowaniem na wiele miesięcy należy naładować baterie na 100%. Magazynowane urządzenie należy ponownie całkowicie naładować najpóźniej po 10 miesiącach.

KONTROLA GRUPOWA



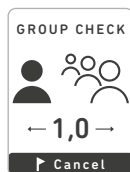
Przed każdą trasą lub zjazdem należy pojedynczo sprawdzić każde urządzenie grupy. W trybie GROUP CHECK sprawdza się, czy inne urządzenia prawidłowo emitują. W celu aktywowania należy po włączeniu nacisnąć przycisk ZNAKOWANIA. Odległość kontrolna powinna wynosić 1 m, odległość między osobami co najmniej 3 m. Urządzenie wskazuje wynik testu oraz zmierzoną odległość.



Wyszukiwanie nadajnika



Nie korzystaj z nadajnika



Za dużo nadajników

ŹRÓDŁA ZAKŁÓCEŃ

Przedmioty oraz urządzenia elektroniczne, magnetyczne i metalowe mogą oczywiście zakłócać działanie wszystkich urządzeń LVS.

Możliwymi źródłami zakłóceń są smartfony, kamery (sportowe), urządzenia radiowe, zegarki sportowe, urządzenia GPS, powerbanki oraz przewody prądu, wyciągi itd.

W TRYBIE NADAWANIA I GOTOWOŚCI możliwe źródła zakłóceń muszą być oddalone od urządzenia co najmniej 20 cm.

W TRYBIE WYSZUKIWANIA możliwe źródła zakłóceń muszą być oddalone od urządzenia co najmniej 50 cm. W idealnym przypadku należy wyłączyć wszystkie inne urządzenia elektroniczne.

TRYB NADAWANIA

Tryb nadawania jest zwykłym trybem pracy w terenie z zagrożeniem lawinowym. Jeżeli przełącznik kotykowski znajduje się w pozycji SEND, pojawi się wskazanie nadawania. Aby oszczędzać prąd, to wskazanie zostaje ukryte w ciemności (urządzenie w systemie nośnym), ale urządzenie będzie nadawać nadal. Jasność lub naciśnięcie przycisku aktywuje wskazanie.

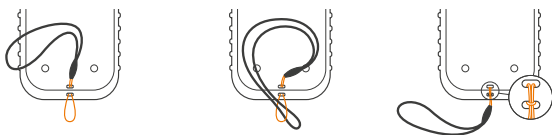


SPOSÓB NOSZENIA

Zamocuj pętlę zabezpieczającą w zaczepie na dole urządzenia. Zalecamy noszenie w systemie nośnym, przy czym urządzenie jest wsuwane wyświetlaczem skierowanym do ciała i z przełącznikiem kotykowym do przodu. Szybkie zamknięcie i sprzączka pasa na brzuch muszą być dobrze zamknięte, a pętla zabezpieczająca musi być zawieszona w karabińczyku. System nośny musi być cały czas zastonięty warstwą odzieży. Jeżeli masz tylko jedną warstwę odzieży, zalecamy noszenie w kieszeni spodni zamkniętej na zamek błyskawiczny (nie w kieszeniach naszywanych).



Prawidłowe przewlekanie pętli zabezpieczającej



SZUKANIE

Część grupy wykonuje poszukiwania z wykorzystaniem urządzeń LVS. Pozostali ratownicy wykonują zadania takie jak wezwanie pomocy, przekopywanie itd. oraz przechodzą do trybu gotowości. W nim własny sygnał nadawania jest tymczasowo stłumiony, aby nie przeszkadzać szukającym.

ABY AKTYWOWAĆ TRYB WYSZUKIWANIA, ustaw przełącznik kotłuskowy w pozycji SEARCH.

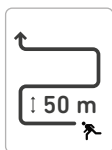
ABY AKTYWOWAĆ TRYB GOTOWOŚCI, naciśnij w trybie nadawania przycisk ZNAKOWANIA i otwórz oraz ponownie zamknij przełącznik kotłuskowy.

PRZEŁĄCZANIE LAWINY WTÓRNEJ

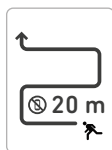
W przypadku lawiny wtórnej urządzenie po 2 minutach niewielkiego ruchu przełącza się z trybu wyszukiwania oraz gotowości automatycznie na tryb nadawania.

WYSZUKIWANIE SYGNAŁU

Jeśli nie jest wyświetlany nadajnik, szukaj stożka lawinowego w obrębie wyświetlonej maksymalnej szerokości pasa poszukiwań. Szerokość dopasowuje się dynamicznie do warunków otoczenia. Zwracaj uwagę na osoby częściowo zasypane. Odstęp od brzegu lawiny nie może przekraczać połowy szerokości pasa poszukiwań. (SSP).

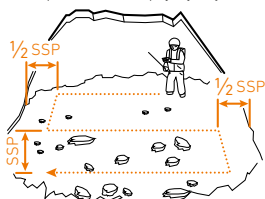


Wyszukiwanie sygnału z maks. szerokością pasa poszukiwań 50 m

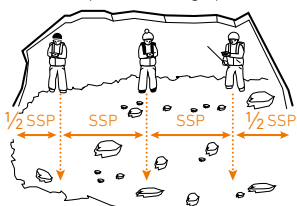


Szerokość pasa poszukiwań 20 m w przypadku silnych zewnętrznych źródeł zakłóceń

Sposób postępowania w przypadku poszukiwań w pojedynkę



Sposób postępowania w przypadku poszukiwań w grupie



SSP = szerokość pasa poszukiwań

SZUKANIE OGÓLNE

Trzymaj urządzenie w poziomie przed sobą dopiero od pierwszego odbioru oraz idź w kierunku strzałki. Jeżeli wskaźniki odległości zwiększają się, kontynuuj szukanie w przeciwnym kierunku.

DO 10 m: poruszaj się szybko. Kierunek szukania musi być tylko z grubsza zgodny.

PONIŻEJ 10 m: poruszaj się wolno.

Kierunek szukania powinien być dokładnie zgodny z kierunkiem strzałki.

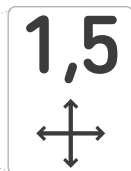
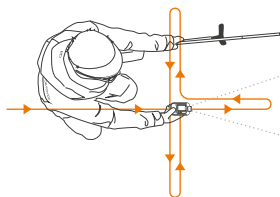


SZUKANIE PRECYZYJNE

Od odległości 3 m znika strzałka kierunku.

Prowadź urządzenie blisko nad powierzchnią śniegu. Szukaj powoli i precyzyjnie w okręgach do najmniejszego wskazania odległości.

Oznacz to miejsce przedmiotem do sondowania.



SONDOWANIE, PRZEKOPYWANIE, PIERWSZA POMOC

W SAFETY ACADEMY LAB na stronie ortovox.com znajdują się przydatne filmy dotyczące dalszego ratowania.

KILKA OSÓB ZASYPANYCH

W dolnej części wyświetlacza pojawiają się wszystkie rozpoznane nadajniki. Zasadniczo urządzenie prowadzi do najbliższego nadajnika.



ZNAKOWANIE

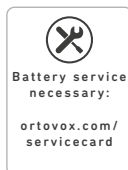
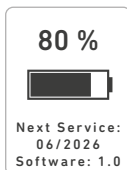
Po zakończeniu szukania przez nadajnik można go ukryć przez oznaczenie. Naciśnij w tym celu przycisk MARKIER (ZNAKOWANIA) w odległości mniejszej niż 5 metrów. Ten nadajnik będzie widoczny teraz jako chorągiewka i rozpocznie się szukanie najbliższej położonego nadajnika.



SERWIS

Następny wymagany termin kontroli (Next Service) w punkcie serwisowym ORTOVOX wyświetli się podczas wyłączenia. Wykorzystaj na to miesiące letnie. Jeżeli pojawi się wskazanie „Battery service necessary” (Wymagany serwis baterii), urządzenie musi zostać sprawdzone w punkcie serwisowym, aby można było zapewnić wymagany okres eksploatacji.

Aby ułatwić serwisowanie, skorzystaj z **APLIKACJI ORTOVOX** lub przejdź na stronę ortovox.com/servicecard.



GWARANCJA

Okres gwarancji na błędy obróbki i materiałowe wynosi 2 lata od daty zakupu. Po zarejestrowaniu urządzenia przez APLIKACJĘ ORTOVOX lub na stronie ortovox.com można ją rozszerzyć do 5 lat od daty zakupu. Rejestracja umożliwi nam ponadto przysyłanie informacji związanych z bezpieczeństwem.

Gwarancja nie obejmuje baterii i kabla ładowania oraz uszkodzeń powstałych z powodu niewłaściwego korzystania lub naturalnego zużycia. W urządzeniach, które nie wykazują wad, z tytułu kontroli naliczane są koszty. Koszty wysyłki ponosi właściciel.

CECHY TECHNICZNE

Model: DIRECT / DIRECT VOICE

Urządzenie cyfrowe z 3 antenami

Nawigacja głosowa (tylko DIRECT VOICE)

Częstotliwość nadawania: 457 kHz (standard międzynarodowy)

Szerokość pasa poszukiwań: maks. 50 m (ustalona wg

ICAR: AVA REC 0007)

Reflektor RECCO © (na systemie nośnym)

Siła pola nadawania 457 kHz: maks. 7 dB μ A/m (2,23 μ A/m)

w odległości 10 m

Zasilanie elektryczne: bateria litowo-jonowa, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Gniazdo ładowania: USB C

Okres eksploatacji: min. 200 h SEND oraz 1 godz. SEARCH

Częstotliwość nadawania Bluetooth Low Energy: 2,402 GHz – 2,480 GHz

Moc nadawania Bluetooth Low Energy: maks. 0 dBm

Zakres temperatury: -20°C do +45 °C (-4°F do 113°F)

Wymiary: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Masa: 210 g (+80 g system nośny)

Więcej ważnych informacji wraz ze zgodnością znajduje się w dołączonym przewodniku LEGAL GUIDE.



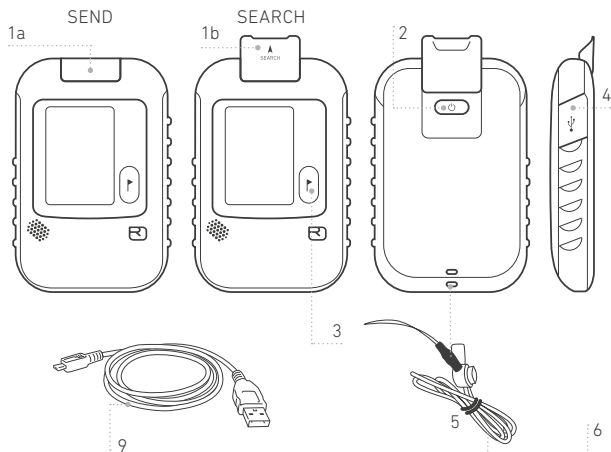
ALWAYS UP TO DATE:

THE ORTOVOXX APP

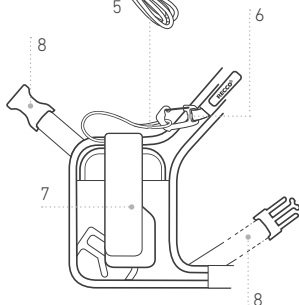
- Download app for easy DIRECT configuration
- Get frequent software updates
- Extend your warranty to 5 years
- Register for product safety information

ortovox.com/direct-start/app

SVENSKA



- 1a.....Omkopplare i läge SEND
 1b.....Omkopplare i läge SEARCH
 2.....På/av-knapp
 3.....MARKERINGS-knapp
 4.....USB C-laddningsuttag
 5.....Säkerhetsrem
 6.....Karbinhake
 7.....Snabblås
 8.....Midjespänne
 9.....USB-laddkabel



VIKTIG ANVISNING

EN LVS-APPARAT SKYDDAR INTE MOT LAVINER! Du måste arbeta aktivt med lavinprevention och noggrant planera varje tur eller offpist-nedfart. Gå aldrig i osäkrad terräng utan LVS, skyffel och sond och öva regelbundet på nödsituation.

På [ortovox.com](https://www.ortovox.com) → safety academy kan du anmäla dig till en kurs nära dig.

PÅSLAGNING/AVSTÄNGNING

Slå på eller stäng av apparaten genom att hålla på/av-knappen intryckt i 2 sekunder. Avstängning måste bekräftas genom att trycka på MARKERINGS-knappen.

Stäng av?



VÄLJ SPRÅK

Vid första användningen av apparaten kan du välja språk. Byt språk med en kort tryckning på MARKERINGS-knappen. Välj genom att hålla MARKERINGS-knappen intryckt i 2 sekunder.

SV

Håll knappen
intryckt för att
välja svenska



SJÄLV- OCH BATTERITEST

Efter start genomför apparaten ett självtest och visar batterinivån. När laddningen ligger under 40 %, måste apparaten laddas så snart som möjligt. Om "Batteri tomt" visas kan apparaten stänga av sig när som helst!

80 %



▶ Group Check

Laddning klar!

30 %



▶ Group Check

Ladda snart!

Batteri slut



▶ Group Check

Använd inte!

SVENSKA

HÄMTA APPEN

Med den kostnadsfria appen ORTOVOX APP (Apple iOS och Android) kan du genomföra följande punkter på egen hand:

- Regelbunden uppdatering av programvara (rekommenderas starkt!)
- Förlängd garanti 5 år
- Registrering av utrustning (för säkerhetsrelevant information)
- Ändring av apparatinställningar

NÄR NÅGON ANNAN VARNING VISAS:

- Avlägsna dig 5 meter från elektroniska eller metalliska föremål
- Stäng av apparaten och slå på den igen
- Vid förnyad varning måste apparaten kontrolleras (se SERVICE)



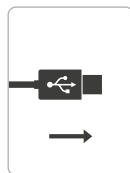
KOMPASSKALIBRERING

Apparaten visar dig när kompassen måste kalibreras. Avlägsna dig mer än 5 meter från magnetiska, metalliska och elektroniska föremål. Håll apparaten vågrätt, vrid den medurs flera gånger och därefter kring de båda andra axlarna tills meddelandet försvinner.

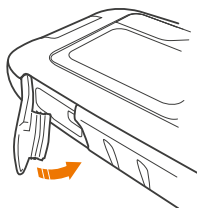


LADDA BATTERIET

Ladda apparaten med medföljande USB-kabel direkt från en strömkälla (t.ex. bärbar dator) eller med en extra USB-elkontakt (t.ex. från smart mobil) i ett eluttag. Koppla bort strömkällan så snart som möjligt efter laddning, och stäng noggrant ladduttaget med gummiproppen. Laddning kan inte utföras under 0 °C. Under laddningen kan apparaten inte sända eller söka.



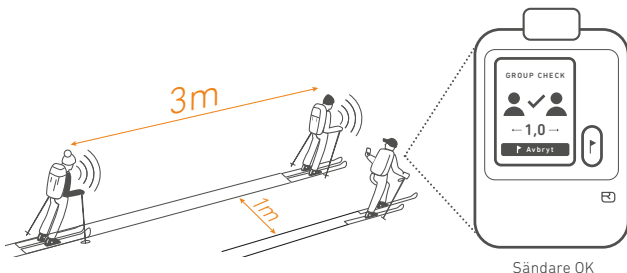
TIPS: Optimera batteriprestanda genom att undvika att ladda korta tider ofta. Ladda till exempel först när laddningen understiger 80 %.



FÖRVARING

Förvara apparaten torrt i rumstemperatur, utan direkt solstrålning.
Inför förvaring under flera månader måste batteriet laddas till 100 %.
En undanlagd apparat måste laddas fullt igen efter senast 10 månader.

GRUPPKONTROLL



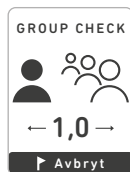
Inför varje tur eller nedfart måste varje apparat i gruppen kontrolleras en i taget. I läget GROUP CHECK testar du om de andra apparaterna sänder korrekt. Aktivera genom att trycka på MARKERINGS-knappen. Kontrollavståndet bör vara 1 m, avståndet mellan personerna minst 3 m. Apparaten visar testresultatet och det uppmätta avståndet.



Sändarsökning



Använd inte sändaren



För många sändare

STÖRNINGSKÄLLOR

Elektroniska, magnetiska och metalliska föremål och anordningar kan av naturliga skäl störa LVS-apparaterna.

Möjliga störningskällor är smarta telefoner, (action-)kameror, radioutrustning, sportklockor, GPS-utrustning, power banks och även elledningar, liftanläggningar etc.

I SÄND- OCH STANDBY-LÄGE måste möjliga störningskällor ha ett avstånd från apparaten på minst 20 cm.

I SÖKLÄGE måste möjliga störningskällor ha ett avstånd från apparaten på minst 50 cm. Allra helst stänger du av alla andra elektroniska apparater.

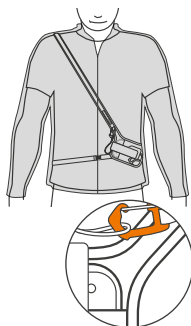
SÄNDLÄGE

Sändläget är det normala driftsättet i terräng med lavinrisk. Om omkopplare befinner sig i läget SEND, visas sändbilden. För att spara på batteriet slocknar skärmen i mörker (i bärsystemet), men apparaten fortsätter samtidigt att sända. Ljus eller tryckning på en knapp aktiverar skärmen igen.

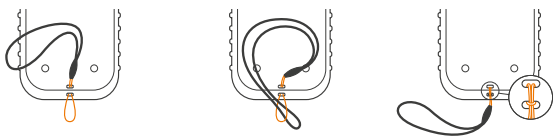


SÄTT ATT BÄRA

Fäst säkerhetsremmen i öglan nedtill på apparaten. Vi rekommenderar att den bärs i bärsystemet och skjuts in med omkopplaren först och skärmen mot kroppen. Snabblåset och midjespännet måste vara väl stängda och säkerhetsremmen fäst i karbinhaken. Bärsystemet måste alltid vara täckt av ett lager kläder. Om du bara har ett lager kläder, rekommenderar vi att den bärs i en byxficka med dragkedja (inte påsydd ficka).



Korrekt infästning av säkerhetsremmen



SÖKNING

En del av gruppen söker med LVS-apparater. De övriga räddarna ringer nödsamtal, gräver, etc. och byter till standby-läge. I detta läge stoppas tillfälligt den egna sändsignalen, för att inte störa sökningen.

AKTIVERA SÖKLÄGET genom att ställa omkopplaren i läget SEARCH.

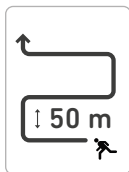
AKTIVERA STANDBY-LÄGET genom att i sändläge trycka på MARKE-RINGS-knappen, och omkopplaren sätts på och stängs av igen.

ANDRA-LAVIN-OMKOPPLING

I händelse av en andra lavin kopplar apparaten efter 2 minuters måttlig rörelse automatiskt om från sökfunktionsläge och från standby-läge till sändläge.

SIGNALSÖKNING

Så länge ingen sändare visas, söker du av lavinområdet med den angivna maximala bredden för söksträng. Den anpassas dynamiskt till förhållandena på platsen. Håll utkik efter delvis begravnade personer. Avståndet till lavinområdets kant får inte vara större än halva söksträngens bredd (SSB).

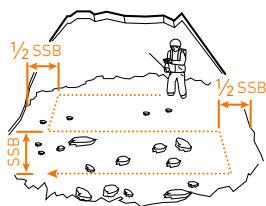


Signalsökning med max. 50 m bredd på söksträng (SSB)

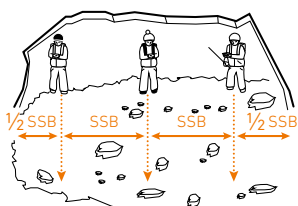


20 m bredd på söksträng (SSB) vid starka externa störningar

Tillvägagångssätt vid enskild sökning



Tillvägagångssätt vid grupsökning



SSB = bredd på söksträng

GROVSÖKNING

Håll apparaten vågrätt framför dig från första mottagningen och gå i pilens riktning. När avståndssiffrorna ökar, fortsätt sökningen i motsatt riktning.

UPP TILL 10m: Rör dig i snabb takt. Din sökriktning behöver bara vara ungefärlig.

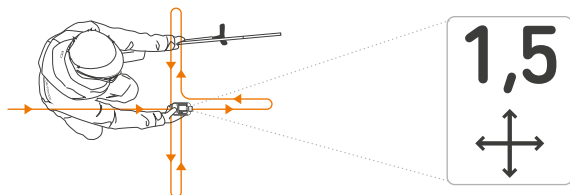
UNDER 10m: Rör dig långsamt.
Din sökriktning bör stämma exakt med pilens riktning.



FINSÖKNING

Från ett avstånd på 3 m försvinner riktningspilen.

Rör apparaten tätt intill snöytan. Sök långsamt och exakt kors och tvärs till minsta möjliga avståndsangivelse. Markera platsen med ett föremål för att sondera.



SONDERA, GRÄVA, FÖRSTA HJÄLPEN

I SAFETY ACADEMY LAB på ortovox.com hittar du informativa filmer för vidare räddningsinsats.

FLERA BEGRAVDA

Ned till på skärmen visas alla identifierade sändare.

I princip leder apparaten dig till den närmaste sändaren.



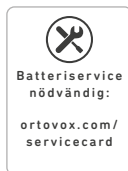
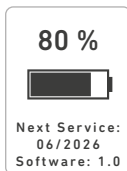
MARKERA

Om sökningen efter en sändare är avslutad, kan du följa den genom att markera. Tryck då vid under 5 meter på MARKERINGS-knappen. Sändaren visas då direkt som en flagga och sökningen efter nästa sändare påbörjas.



SERVICE

Nästa nödvändiga kontrolltid (next service) på ett ORTOVOX-serviceställe visas vid avstängning. Gör detta på sommaren. Om bilden "Batteriservice nödvändig" visas, måste apparaten kontrolleras av servicestället för att nödvändig drifttid ska kunna garanteras. För att genomföra servicen enkelt används **ORTOVOX APP** eller gå till ortovox.com/servicecard.



GARANTI

Garantitiden på tillverknings- och materialfel är 2 år från inköpsdatum. Genom att registrera utrustningen i ORTOVOX APP eller på ortovox.com utökas tiden till 5 år från inköpsdatum. Registreringen möjliggör dessutom att vi kan skicka säkerhetsinformation till dig.

Garantin gäller inte för batteri och laddkabel samt skador som förorsakas av felaktig hantering eller normalt slitage. För apparater som inte uppvisar några fel faktureras undersökningen. Frakten sker på bekostnad av ägaren.

TEKNISKA DATA

Modell: DIRECT/DIRECT VOICE

Digital apparat med 3 antenner

Röststyrning (bara DIRECT VOICE)

Sändfrekvens: 457 kHz (internationell standard)

Söksträngens bredd max. 50 m (beräknat enligt ICAR: AVA REC 0007)

RECCO © reflektor (på bärsystemet)

Sändfältstyrka 457 kHz: Max. 7 dB μ A/m (2,23 μ A/m) på 10 m avstånd

Energikälla: Litium-jon-batteri, 3,7 V / 1100 mAh / 4,07 Wh

Laddningsuttag: USB C

Drifftid: Min. 200h SEND följt av 1 h SEARCH

Bluetooth Low Energy sändfrekvens: 2 402 GHz – 2 480 GHz

Bluetooth Low Energy sändeffekt: Max. 0 dBm

Temperaturområde: -20 °C till +45 °C (-4 °F till 113 °F)

Dimensioner: 7,9 × 12 × 2,3 cm

Vikt: 210 g (+ 80 g bärsystem)

Mer viktig information inklusive uppfyllande av gällande riktlinjer hittar du i medföljande LEGAL GUIDE.

